

# Model 18121

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

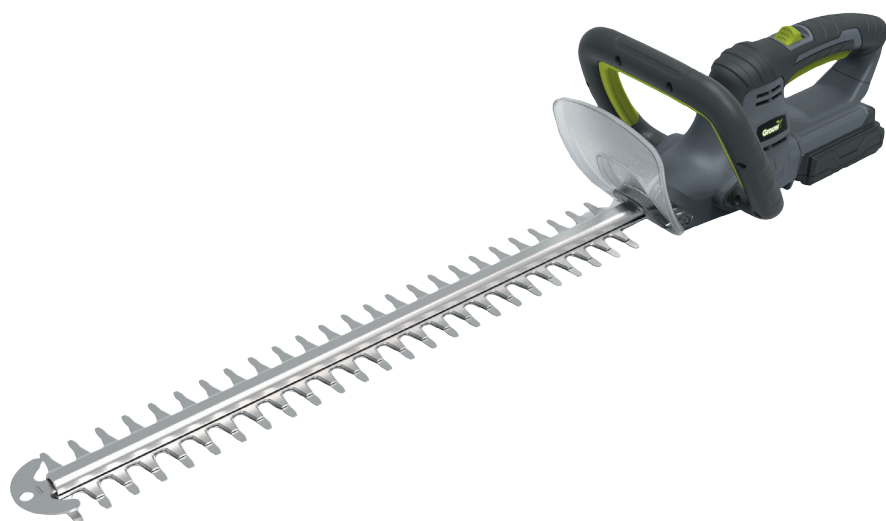
Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET


ES


IT


NL


FR


**Grouwi**<sup>®</sup>


 Advarselssymbol med oplysninger om mulige skader og forebyggelse af personskade.


 Advarselssymbol om elektrisk spænding og risiko for elektrisk stød.


 Læs brugsanvisningen før brug.


 Læs og forstå alle anvisninger før brug. Overhold alle advarsler og sikkerhedsforskrifter.


 Brug høreværn.


 Brug øjenværn.


 Bær egnet beklædning.


 Brug arbejdshandsker.


 Brug hjelm.


 Brug støvmaske.


 Brug egnet fodtøj.


 Risiko for personskade på grund af bevægeligt skær!


 Må ikke udsættes for regn.


 Træk stikket ud af stikkontakten, hvis ledningen bliver beskadiget eller sammenfiltret.

 Tag batteriet ud før indstilling eller rengøring.


 Støjniveau LWA i dB iht. Støjdirektivet.


 Advarselssymbol med oplysninger om mulige skader og forebyggelse af personskade.


 Advarselssymbol med oplysninger om mulige skader og forebyggelse af personskade.

 Elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.


 Beskyt det genopladelige batteri mod direkte sollys og varme (maks. 50 °C).

 Beskyt det genopladelige batteri mod vand og fugt.

 Beskyt det genopladelige batteri mod ild.

 Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

 Minisikring.

 Beskyttelsesklasse II (dobbeltisoleret).

# HÆKKEKLIPPER

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye hækkeklipper, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager hækkeklipperen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om hækkeklipperens funktioner.

## Tekniske data

Batteri: 20 V 2,0 Ah Li-ion

Oplader, indgang: 230-240 V~ 50 Hz, 65 W

Oplader, udgang: 21,5 VDC 2,4 A

Hastighed, ubelastet: 1.300 o/min

Sværdlængde: 580 mm

Klippelængde: 520 mm

Maks. grentykkelse: Ø15 mm

Støj:

Lydniveau: 93 dB

$L_{PA}$ : 90 dB(A),  $K_{PA}$ : 3 dB(A)

$L_{WA}$ : 89,29 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Vibration, håndtag: 1,0 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vibration, støtategreb: 0,7 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tabellen nedenfor viser, hvor lang tid man dagligt må udsættes for vibrationer, hvis vibrationsbelastningen på 2,5 m/s<sup>2</sup> ikke skal overskrides:

Vibration	Maks. eksponering
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 timer
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 timer
5 m/s <sup>2</sup>	2 timer
7 m/s <sup>2</sup>	1 time
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutter

## Særlige sikkerhedsforskrifter

Hækkeklipperen må kun bruges udendørs i tørvejr. Brug ikke hækkeklipperen, hvis hækken er våd eller fugtig efter nedbør eller dug.

Brug altid høreværn, beskyttelsesbriller, arbejdsbukser og sikkerhedssko, når hækkeklipperen anvendes.

Lad ikke andre personer eller dyr komme tættere end 3 meter på hækkeklipperen, mens den kører.

Vær opmærksom på, at støjen fra hækkeklipperen kan forhindre dig i at høre advarsler og lignende. Vær opmærksom på dine omgivelser, mens du bruger hækkeklipperen.

Hold hænder og fingre på afstand af skæret, mens hækkeklipperen er i brug.

Pas på, at hækkeklipperens ventilationsåbninger ikke bliver blokeret af dine hænder eller af hækafklip og snavs.

Du må ikke blokere eller på anden måde sætte sikkerhedskontakten ud af funktion, så du kan bruge hækkeklipperen med én hånd.

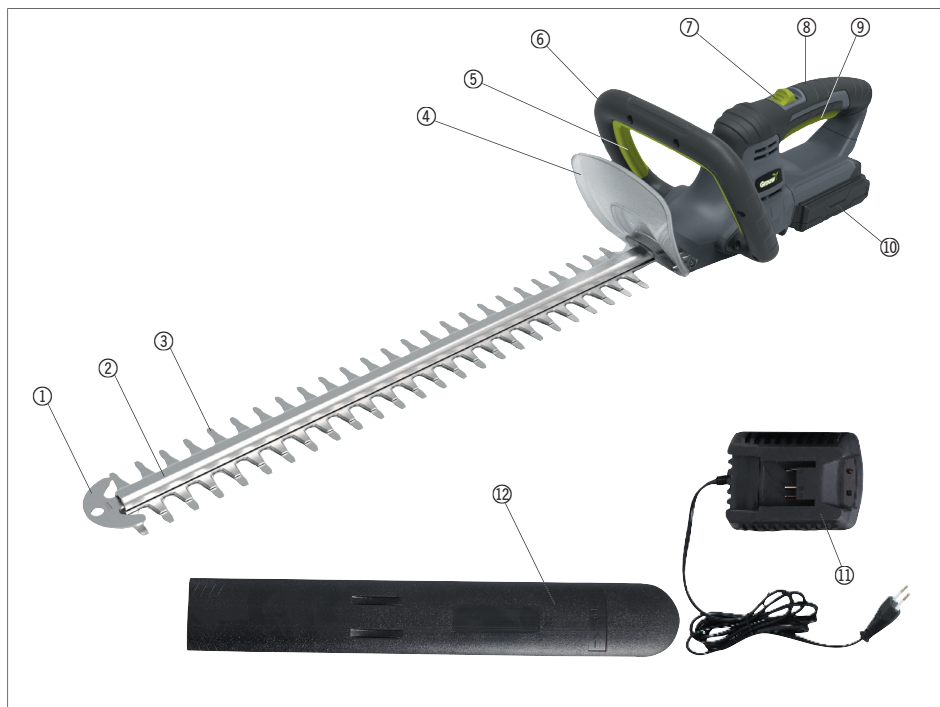
Tag altid batteriet ud af hækkeklipperen efter brug, inden du fjerner fastklemte genstande fra skæret, og inden rengøring af hækkeklipperen.

Læg aldrig hækkeklipperen fra dig, hvis den ikke er standset helt. Skæret fortsætter med at køre et kort øjeblik, efter at maskinen er slukket.

Kraftige arbejdshandsker kan nedsætte vibrationerne i hænderne.

Gå aldrig med hækkeklipperen, mens skæret kører.

Monter altid beskyttelseskappen ved transport eller opbevaring af hækkeklipperen.



## Hækkeklipperens dele

1. Næsebeskytter med ophængshul
2. Sværd
3. Skær
4. Beskyttelsesskærm
5. Sikkerhedsknap
6. Støttegreb
7. Sikkerhedsknap
8. Håndtag
9. Tænd/sluk-knap
10. Batteri
11. Oplader
12. Beskyttelseskappe

## Sikkerhedsforskrifter for batteri og oplader

Forsøg ikke at oplade andre batterier med opladeren, uanset om de har samme specifikationer som det medfølgende batteri.

Forsøg ikke at oplade batterierne med en anden oplader, uanset om den har samme specifikationer som den medfølgende oplader.

Beskyt opladerens og batteriets terminaler, når delene ikke er i brug. Hvis de kommer i kontakt med væsker, metaldele eller andre ledende emner, kan opladeren eller batteriet kortslutte.

Brug aldrig opladeren, hvis batteriet, opladeren eller ledningen er beskadiget.

Batteriet må kun oplades indendørs ved en omgivende temperatur på 5-40 °C.

Batteriet og opladeren kan blive varme under opladning. Dette er helt normalt.



**Brug kun batterier og opladere, som er beregnet til denne maskine.**

### Batterier

- Må under ingen omstændigheder åbnes.
- Må ikke opbevares på steder, hvor temperaturen kan overstige 40 °C.
- Må kun oplades ved en omgivende temperatur på mellem 4 °C og 40 °C.
- Bortskaffelse af batterier skal ske i henhold til gældende regler.
- Pas på, at de ikke kortsluttes. Hvis der skabes forbindelse mellem den positive (+) og den negative (-) pol, direkte eller på grund af utilsigtet kontakt med metalgenstande, kortsluttes batteriet. Resultatet er en meget høj strøm, som genererer varme og kan forårsage brand, eller at batteriet revner.
- Må ikke opvarmes. Hvis batterierne opvarmes til over 100 °C, kan forseglingen og skillepladerne og andre polymere komponenter blive beskadiget som følge af elektrolytudsivning og/eller intern kortslutning, hvilket medfører, at der genereres varme, som kan forårsage revner i batteriet eller brand. Batterierne må heller ikke brændes, da det kan medføre eksplosion og/eller kraftige forbrændinger.

- Under ekstreme forhold kan batteriet blive utæt. Hvis du opdager væske på batteriet, skal du gøre følgende:
- Tør væsken forsigtigt af med en klud. Undgå berøring med huden.
- Hvis du får væske på huden eller i øjnene, skal du følge proceduren nedenfor:
  - Skyl straks med vand. Neutraliser med en mild syre, f.eks. citronsyre eller eddike.
- Hvis du får væske i øjnene, skal du skylle øjet med rigelige mængder vand i mindst ti minutter. Søg læge.



**Brandfare! Kortslut ikke kontakterne på et frakoblet batteri. Brænd ikke batteriet.**

### Opladere

- Forsøg ikke at oplade engangsbatterier.
- Få defekte ledninger udskiftet med det samme.
- Må ikke udsættes for vand.
- Opladeren må ikke åbnes.
- Stik ikke noget ind i opladeren.
- Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

### Bemærk!

Batteriet er ikke fuldt opladet ved levering. Det skal lades helt op inden brug. Batteriet opnår først sin fulde kapacitet, når det har været fuldt opladet og afladet omkring 5 gange.

Hvis batteriet ikke skal bruges i en længere periode, skal du lade det op til 50-70%, inden du opbevarer det og derudover lade det op mindst hver tredje måned.

## Opladning

Tryk låseknappen på batteriet (10) ned, og træk batteriet ud af maskinen.

Sæt batteriet i opladeren, så det låses fast. Batteriet kan kun vende på én måde.



Sæt stikket fra opladeren (11) i stikkontakten. Den røde kontrollampe på opladeren lyser, mens batteriet oplades. En opladning tager cirka en time.

Når den røde kontrollampe på opladeren slukkes, og den grønne kontrollampe tændes, er batteriet fuldt opladet.

Træk stikket ud af stikkontakten. Tryk låseknappen på batteriet ned, og træk batteriet ud af opladeren.

## Tjek af batteriets ladestand

Batteriet er forsynet med en testknap og en ladestandsindikator med 3 lysdioder. Tryk på testknappen, og aflæs batteriets ladestand på de tændte lysdioderne:

Grøn, orange, rød	Høj kapacitet
Orange, rød	Middel kapacitet
Rød	Lav kapacitet, genoplad batteriet

## Brug

Sørg for, at alle alle tænder på sværdet (2) hele tiden er smurt.

Skæret er beregnet til en grentykkelse på maksimalt 15 mm. Klip derfor alle grene, der er tykkere end 15 mm, i arbejdsområdet over med en beskærersaks eller en grensaks, inden du bruger hækkeklipperen.

Sæt batteriet på hækkeklipperen, så det går i indgreb med et hørbart klik.



Tag fat om støttegrebet (6), og tryk sikkerhedsknappen (5) på støttegrebet ind.

Tag fat om håndtaget (8), og træk sikkerhedsknappen (7) på håndtaget ind mod dig. Tryk tænd/sluk-knappen (9) ind, så hækkeklipperen starter



Hvis en af knapperne slippes, standser hækkeklipperen.

Før hækkeklipperen fra side til side med jævne bevægelser for at klippe hækken.

Start altid nedefra og fra siden, og klip eventuelt ad flere omgange, hvis løvet er meget tæt.

Hold sværdet i en vinkel på cirka 15 grader, når du klipper hækken.

Nye skud klippes nemmest i en fejende bevægelse.

Ældre eller stivere hække klippes bedst med savende bevægelser.

Spænd eventuelt en snor ud ved hækken, så du har en linje at klippe efter.

Vær forsigtig, når du klipper tæt på mure, tykke grene, trådhegn eller andre forhindringer. Hvis skæret rammer en forhindring, kan det blive blokeret eller kastet tilbage.

Stand's omgående hækkeklipperen, hvis skæret blokeres. Skæret kan tage skade, hvis det kommer i kontakt med genstande af metal, sten eller lignende.

Under brug kan der af og til opstå gnister i motorrummet. Dette er normalt og skyldes ikke en fejl.

## Rengøring og vedligehold

Hold altid hækkeklipperen fri for blade, snavs og lignende.

Aftør hækkeklipperens dele med en fugtig klud. Smør de bevægelige dele med syrefri olie eller smørespray.

Opbevar hækkeklipperen tørt, støv- og frostfrit. Du kan eventuelt hænge hækkeklipperen op i ophængningshullet i næsebeskytteren (1).

Sæt altid beskyttelseskappen (12) på sværdet ved opbevaring og transport af hækkeklipperen.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på hækkeklipperen.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Produceret i P.R.C.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

## Batterier og genopladelige batterier



Batterier og genopladelige batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet!

Alle forbrugere er lovmæssigt forpligtede til at bortskaffe batterier og genopladelige batterier – uanset, om de indeholder skadelige stoffer\* eller ej – ved indlevering til den lokale genbrugsstation eller til forhandleren, så de kan blive bortskaffet på en miljømæssigt forsvarlig måde.


Batterier og genopladelige batterier skal altid være afladede, inden de bortskaffes!


\*) mærket med: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly





## EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING


DK


<b>Fabrikant:</b>	
<b>Firmanavn</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>By</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>erklærer herved, at produktet</b>	
<b>Produktidentifikation:</b>	Hækkeklipper, 20 V Li-ion med batteri og oplader Grouw, Art.-nr. 18121
<b>er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende EF-direktiv(er) (inklusive alle gældende ændringer)</b>	
<b>Reference-nr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EF	Maskindirektivet
2014/35/EU	Lavspændingsdirektivet
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU	ROHS-direktivet
2000/14/EU+ændringer	Direktiv om støjemission i miljøet fra maskiner til udendørs brug
<b>Referencer af standarder og/eller tekniske specifikationer gældende for denne overensstemmelseserklæring, eller dele heraf:</b>	
<b>Harmoniseret standard nr.</b>	<b>Navn på standard</b>
EN 60745-1:2009+A11	
EN 60745-2-15:2009+A1	
EN 60335-1:2012+A11	
EN 60335-2-29:2004+A2	
EN 62233:2008	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN 6100-3-2:2014	
EN 61000-3-3:2013	
<b>Andre standarder og/eller tekniske specifikationer</b>	
<b>Standard eller teknisk specifikation</b>	<b>Titel på standard eller teknisk specifikation</b>
EN/ISO 3744:1995 ISO 11094:1991	Garanteret lydeffektniveau Lwa = 93 dB(A)
<b>(1) Hvor det er muligt, skal der refereres til de gældende dele eller bestemmelser i standarden eller den tekniske specifikation.</b>	
Kolding 14/04/2020    Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	


 Advarselssymbol med opplysninger om mulige skader og forebygging av personskader.


 Advarselssymbol om elektrisk spenning og fare for elektrisk støt.


 Les bruksanvisningen før bruk.


 Les gjennom og sørg for at du forstår alle anvisninger før bruk. Overhold alle advarsler og sikkerhetsforskrifter.

 Bruk hørselsvern.


 Bruk øyevern.


 Bruk egnede klær.


 Bruk arbeidshansker.


 Bruk hjelm.

 Bruk støvmaske.

 Bruk egnet fottøy.

 Fare for personskade på grunn av bevegelig skjær!

 Må ikke utsettes for regn.

 Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten hvis ledningen blir skadet eller sammenfiltret.



Ta ut batteriet før innstilling eller rengjøring.



Støynivå LWA i dB iht. støydirektivet.



Advarselssymbol med opplysninger om mulige skader og forebygging av personskader.



Advarselssymbol med opplysninger om mulige skader og forebygging av personskader.



Elektriske produkter må ikke avhendes sammen med husholdningsavfallet.



Beskytt det oppladbare batteriet mot direkte sollys og varme (maks. 50 °C).



Beskytt det oppladbare batteriet mot vann og fuktighet.



Beskytt det oppladbare batteriet mot ild.



Laderen er kun beregnet til innendørs bruk.



Minisikring.



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolert).

# HEKKSAKS

## Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye hekksaks, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar hekksaksen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese informasjonen om hekksaksens funksjoner om igjen senere.

## Tekniske data

Batteri: 20 V 2,0 Ah Li-ion  
Lader, inngang: 230-240 V~ 50 Hz, 65 W  
Lader, utgang: 21,5 VDC 2,4 A  
Hastighet, ubelastet: 1 300 o/min  
Sverdlengde: 580 mm  
Klippelengde: 520 mm  
Maks. grentykkelse: Ø 15 mm  
Støy:  
Lydnivå: 93 dB  
 $L_{pA}$ : 90 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)  
 $L_{WA}$ : 89,29 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)  
Vibrasjon, håndtak: 1,0 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Vibrasjon, støtthåndtak: 0,7 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Tabellen nedenfor viser hvor lenge man kan utsettes for vibrasjon daglig uten at vibrasjonsbelastningen på 2,5 m/s<sup>2</sup> overskrides:

Vibrasjon	Maks. eksponering
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 timer
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 timer
5 m/s <sup>2</sup>	2 timer
7 m/s <sup>2</sup>	1 time
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutter

## Spesielle sikkerhetsforskrifter

Hekksaksen skal bare brukes utendørs og bare i tørt vær. Ikke bruk hekksaksen hvis hekken er våt eller fuktig etter nedbør eller dugg.

Bruk alltid hørselsvern, vernebriller, arbeidsbukser og vernesko når du bruker hekksaksen.

Ikke la andre personer eller dyr komme nærmere hekksaksen enn 3 meter når den er i bruk.

Vær oppmerksom på at støyen fra hekksaksen kan hindre deg i å høre advarsler og lignende. Vær oppmerksom på området rundt deg mens du bruker hekksaksen.

Hold hender og fingre på avstand fra skjæret mens hekksaksen er i bruk.

Pass på at hekksaksens ventilasjonsåpninger ikke blokkeres av hendene dine eller av avklipp og smuss.

Du må ikke blokkere eller på annen måte sette sikkerhetsbryteren ut av funksjon for å kunne bruke hekksaksen med én hånd.

Ta alltid batteriet ut av hekksaksen før du fjerner fastklemte gjenstander fra skjæret etter bruk, og før du rengjør hekksaksen.

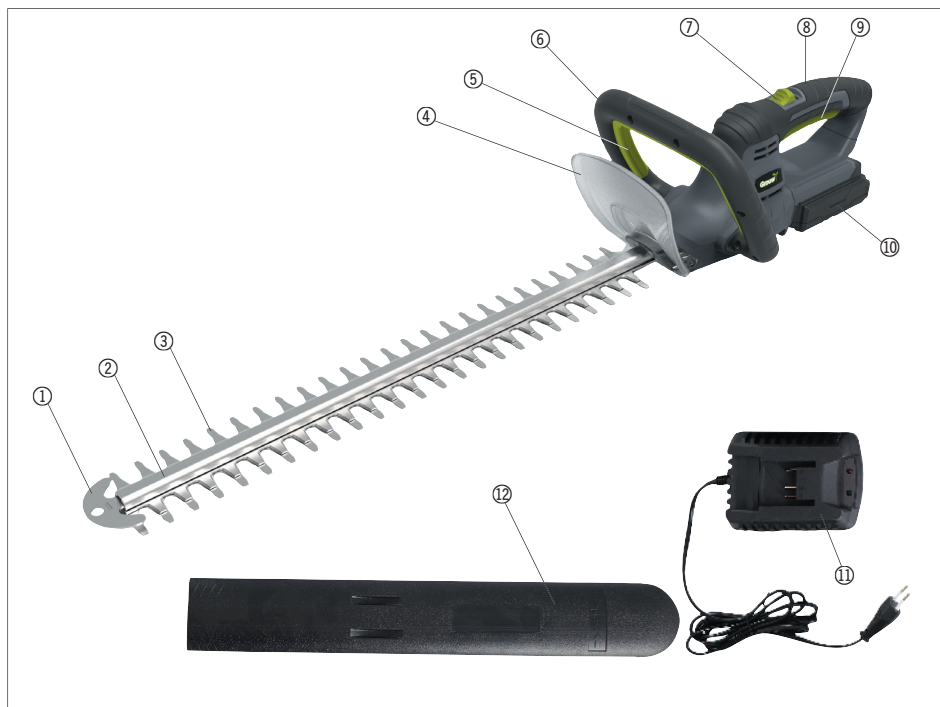
Legg aldri hekksaksen fra deg hvis den ikke har stanset helt. Skjæret fortsetter å gå rundt en kort stund etter at maskinen er slått av.

Vibrasjoner i hendene kan reduseres med bruk av kraftige arbeidshansker.

Gå aldri med hekksaksen mens skjæret går rundt.

Monter alltid beskyttelseskappen ved transport eller oppbevaring av hekksaksen.

NO



## Hekksaksens deler

1. Nesebeskytter med opphengshull
2. Sverd
3. Skjær
4. Beskyttelsesskjerm
5. Sikkerhetsbryter
6. Støttehåndtak
7. Sikkerhetsbryter
8. Håndtak
9. Av/på-bryter
10. Batteri
11. Lader
12. Beskyttelseskappe

## Sikkerhetsregler for batteri og lader

Ikke prøv å lade opp andre batterier med laderen selv om de har de samme spesifikasjonene som batteriet som følger med.

Ikke prøv å lade opp batteriene med en annen lader, selv om den har de samme spesifikasjonene som laderen som følger med.

Beskytt klemmene på laderen og batteriet, når delene ikke er i bruk. Hvis de kommer i kontakt med væsker, metalldele eller andre ledende emner, kan laderen eller batteriet kortsluttes.

Bruk aldri laderen hvis batteriet, laderen eller ledningen er skadet.

Batteriet må bare lades opp innendørs ved en omgivelsestemperatur på 5-40 °C.

Batteriet og laderen kan bli varme under ladingen. Dette er helt normalt.



**Bruk bare batterier og ladere som er beregnet til denne maskinen.**

### Batterier

- Må under ingen omstendigheter åpnes.
- Må ikke oppbevares på steder der temperaturen kan overstige 40 °C.
- Må bare lades opp ved omgivelsestemperaturer mellom 4 °C og 40 °C.
- Avhending av batterier skal skje i henhold til gjeldende regler.
- Pass på at du ikke lager kortslutning. Hvis det opprettes forbindelse mellom den positive (+) og den negative (-) polen, direkte eller på grunn av utilsiktet kontakt med metallgjenstander, kortsluttes batteriet. Resultatet er en svært høy strøm som genererer varme og kan forårsake brann eller at batteriet sprekker.
- Må ikke varmes opp. Hvis batteriene varmes opp til over 100 °C, kan forseilingen og skilleplatene og andre polymere komponenter bli skadet som følge av elektrolyttlekkasje og/eller intern kortslutning, noe som fører til at det genereres varme som kan forårsake sprekker i batteriet eller brann. Batteriene må heller ikke kastes på åpen ild, for det kan føre til eksplosjon og/eller kraftig forbrenning.

- Under ekstreme forhold kan det forekomme batterilekkasje. Hvis du oppdager væske på batteriet, går du frem som følger:
- Tørk væsken forsiktig av med en klut. Unngå berøring med huden.
- Hvis du får væske på huden eller i øynene, følger du prosedyren nedenfor:
  - Skyll straks med vann. Nøytraliser med en mild syre, som sitronsyre eller eddik.
- Hvis du får batterivæske i øynene, må du skylle øyet med rikelige mengder vann i minst ti minutter. Kontakt lege.



**Brannfare! Ikke kortslutt kontaktene på et frakoblet batteri. Ikke brenn batteriet.**

### Ladere

- Ikke prøv å lade opp engangsbatterier.
- Få defekte ledninger skiftet ut umiddelbart.
- Må ikke utsettes for vann.
- Laderen må ikke åpnes.
- Ikke stikk noe inn i laderen.
- Laderen er kun beregnet til innendørs bruk.

### Merk!

Batteriet er ikke fulladet ved levering. Det må lades helt opp før bruk. Batteriet oppnår ikke full kapasitet før det har vært ladet og utladet ca. fem ganger.

Hvis batteriet ikke skal brukes over en lengre periode, lader du batteriet opp 50-70 % før oppbevaring. Deretter må det lades opp minst hver tredje måned.

## Lading

Trykk ned låseknappen på batteriet (10), og trekk batteriet ut av maskinen.

Sett batteriet i laderen slik at det går i lås. Batteriet kan bare sitte på én måte.



Sett støpselet på laderen (11) inn i stikkkontakten.

Den røde kontrollampen på laderen lyser mens batteriet lades opp. En opplading tar cirka en time.

Når den røde kontrollampen på laderen slukner og den grønne kontrollampen tennes, er batteriet fulladet.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten. Trykk ned låseknappen på batteriet, og trekk batteriet ut av laderen.

## Kontroll av batteriets ladenivå

Batteriet har en testknapp og en ladenivåindikator med 3 lysdioder. Trykk på testknappen, og les av batteriets ladenivå ut fra de lysende lysdiodene:

Grønn, oransje, rød	Høy kapasitet
Oransje, rød	Middels kapasitet
Rød	Lav kapasitet, lad opp batteriet

## Bruk

Sørg for at alle tennene på sverdet (2) alltid er smurt.

Skjæret er beregnet for en grentykkelse på maksimalt 15 mm. Klipp derfor alle grener i arbeidsområdet som er tykkere enn 15 mm, med en beskæringssaks eller en grensaks før du bruker hekksaksen.

Sett batteriet på hekksaksen slik at det går i inngrep med et hørbart klikk.



Ta godt tak i støttehåndtaket (6) og trykk inn sikkerhetsbryteren (5) på støttehåndtaket.

Hold i håndtaket (8), og trekk sikkerhetsbryteren (7) på håndtaket inn mot deg. Trykk inn av/på-bryteren (9) slik at heksaksen starter



Hvis du slipper en av bryterne, stanser heksaksen.

Før heksaksen fra side til side med jevne bevegelser for å klippe hekken.

Start alltid nedenfra og fra siden, og klipp eventuelt i flere omganger hvis løvet er svært tett.

Hold heksaksen i en vinkel på 15 grader når du klipper hekken.

Nye skudd klippes enklest med en feiende bevegelse.

Eldre grener og stivere hekker klippes best med sagende bevegelser.

Spenn eventuelt en snor ut ved hekken slik at du har en linje å klippe etter.

Vær forsiktig når du klipper tett inntil murer, tykke greiner, nettinggjerder eller andre hindringer. Hvis skjæret treffer en hindring, kan det bli blokkert eller kastet tilbake.

Stans heksaksen umiddelbart hvis skjæret blokkeres. Skjæret kan bli skadet hvis det kommer i kontakt med gjenstander av metall, stein eller lignende.

Av og til kan det oppstå gnister i motorrommet under bruk. Dette er normalt og skyldes ikke en feil.

## Rengjøring og vedlikehold

Hold alltid heksaksen fri for blader, smuss og lignende.

Tørk av heksaksens deler med en fuktig klut. Smør de bevegelige delene med syrefri olje eller smørespray.

Heksaksen må oppbevares tørt og støv- og frostfritt. Du kan eventuelt henge heksaksen opp etter opphengshullet i nesebeskytteren (1).

Monter alltid beskyttelseskappen (12) på sverdet ved oppbevaring eller transport av heksaksen.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler da disse kan angripe heksaksens plastdeler.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

## Engangsbatterier og oppladbare batterier



Verken engangsbatterier eller oppladbare batterier skal kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Alle forbrukere er lovmessig forpliktet til å kassere både engangsbatterier og oppladbare batterier – uavhengig av om de inneholder skadelige stoffer\* eller ikke – ved å levere dem inn til den lokale gjenbruksstasjonen eller forhandleren, så de blir kassert på en miljømessig forsvarlig måte.


Engangsbatterier og oppladbare batterier skal være utladet før de kasseres!

\*) merket med: Cd = kadmium, Hg = kvikksølv, Pb = bly



## EF-SAMSVARSERKLÆRING

NO

<b>Produsent:</b>	
<b>Firmanavn</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>By</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>erklærer herved at produktet</b>	
<b>Produktidentifikasjon:</b>	Hekksaks, 20 V Li-ion med batteri og lader Grouw, Art.-nr. 18121
<b>er i samsvar med bestemmelsene i følgende EF-direktiv(er) (inkludert alle gjeldende endringer)</b>	
<b>Referansnr.</b>	<b>Tittel</b>
2006/42/EF	Maskindirektivet
2014/35/EU	Lavspenningsdirektivet
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU	RoHS-direktivet
2000/14/EF + endringer	Direktiv om støytutslipp i miljøet fra utstyr til utendørs bruk
<b>Referanser til standarder og/eller tekniske spesifikasjoner som gjelder for denne samsvarserklæringen, eller deler av den:</b>	
<b>Harmonisert standard nr.</b>	<b>Navn på standard</b>
EN 60745-1:2009+A11	
EN 60745-2-15:2009+A1	
EN 60335-1:2012+A11	
EN 60335-2-29:2004+A2	
EN 62233:2008	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN 6100-3-2:2014	
EN 61000-3-3:2013	
<b>Andre standarder og/eller tekniske spesifikasjoner</b>	
<b>Standard eller teknisk spesifikasjon</b>	<b>Tittel på standard eller teknisk spesifikasjon</b>
EN/ISO 3744:1995 ISO 11094:1991	Garantert lydeffektnivå Lwa = 93 dB(A)
<b>(1) Hvis det er mulig, skal det refereres til de gjeldende delene eller bestemmelsene i standarden eller den tekniske spesifikasjonen.</b>	
Kolding 14/04/2020   Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	



Varningsymbol med information om möjliga skador och förebyggande av personskador.



Varningsymbol om elektrisk spänning och risk för elstötar.



Läs bruksanvisningen före användning.



Läs och förstå alla anvisningar före användning. Följ alla varningar och säkerhetsföreskrifter.



Använd hörselskydd.



Använd ögonskydd.



Bär lämplig klädsel.



Använd arbetshandskar.



Använd hjälm.



Använd munskydd.



Använd lämpliga skor.



Risk för personskador på grund av rörligt skär!



Får inte utsättas för regn.



Dra ut kontakten ur eluttaget om sladden skadas eller blir tilltrasslad.



Ta ut batteriet före inställning eller rengöring.



Bullernivå LWA i dB enligt bullerdirektivet.



Varningsymbol med information om möjliga skador och förebyggande av personskador.



Varningsymbol med information om möjliga skador och förebyggande av personskador.



Elektriska produkter får inte kastas bort med hushållsavfallet.



Skydda det laddningsbara batteriet mot direkt solljus och värme (max. 50 °C).



Skydda det laddningsbara batteriet mot vatten och fukt.



Skydda det laddningsbara batteriet mot eld.



Laddaren är endast avsedd för användning inomhus.



Minisäkring



Skyddsklass II (dubbelisolerad).

# HÄCKSAX

## Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya häcksax rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda apparaten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Tekniska data

Batteri: 20 V 2,0 Ah Li-jon

Laddare, ingång: 230-240 V~ 50 Hz, 65 W

Laddare, utgång: 21,5 VDC 2,4 A

Hastighet, obelastad: 1 300 v/min

Svärdlängd: 580 mm

Klipplängd: 520 mm

Max. grentjocklek: Ø15 mm

Buller:

Ljudnivå: 93 dB

$L_{pA}$ : 90 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

$L_{wA}$ : 89,29 dB(A),  $K_{wA}$ : 3 dB(A)

Vibration, handtag: 1,0 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vibration, stödhandtag: 0,7 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tabellen nedan visar hur lång tid man dagligen får utsättas för vibrationer om vibrationsbelastningen på 2,5 m/s<sup>2</sup> inte ska överskridas:

Vibration	Max. exponering
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 timmar
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 timmar
5 m/s <sup>2</sup>	2 timmar
7 m/s <sup>2</sup>	1 timme
10 m/s <sup>2</sup>	30 minuter

## Särskilda säkerhetsföreskrifter

Häcksaxen får bara användas utomhus i torr väder. Använd inte häcksaxen om häcken är våt eller fuktig efter nederbörd eller dagg.

Använd alltid hörselskydd, skyddsglasögon, arbetsbyxor och skyddsskor när du använder häcksaxen.

Låt inga andra personer eller djur komma närmare än tre meter från häcksaxen när den är igång.

Tänk på att oväsendet från häcksaxen kan göra så att du inte hör varningar och liknande. Var uppmärksam på omgivningen när du använder häcksaxen.

Håll händer och fingrar på avstånd från skärbladet medan häcksaxen är igång.

Se till att häcksaxens ventilationsöppningar inte blockeras av dina händer eller av trädgårdsklipp och smuts.

Du får inte blockera eller på annat sätt sätta säkerhetskontakten ur funktion för att kunna använda häcksaxen med en hand.

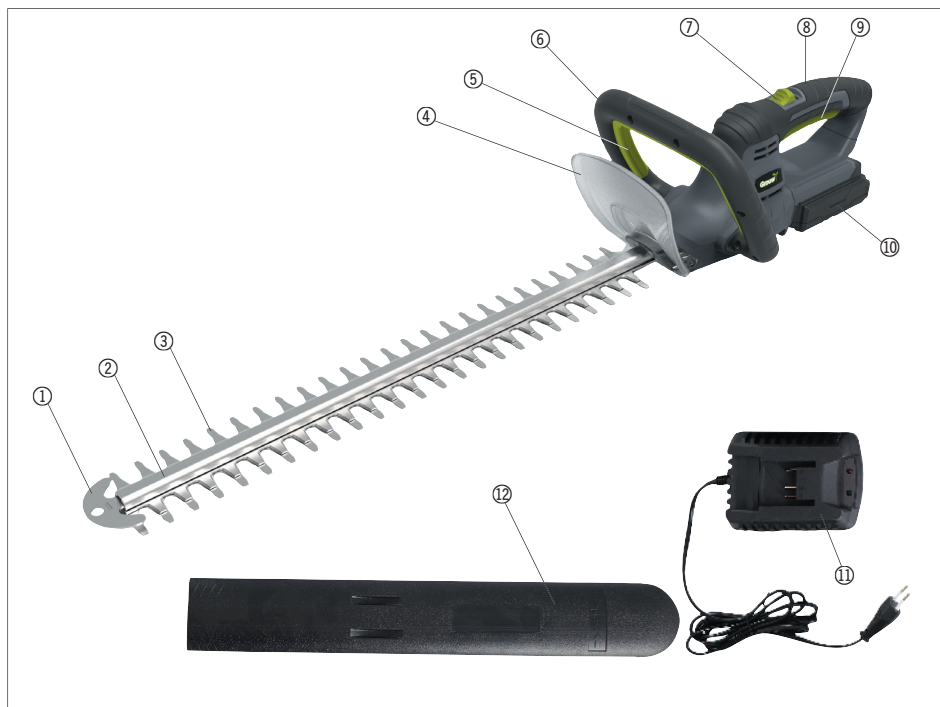
Ta alltid ut batteriet ur häcksaxen efter användningen, innan du tar bort fastklämda föremål från klippbladet och innan du rengör häcksaxen.

Lägg aldrig ifrån dig häcksaxen om den inte har stannat helt. Skärbladet fortsätter att rotera ett kort ögonblick efter att maskinen stängts av.

Kraftiga arbetshandskar kan minska vibrationerna i händerna.

Gå aldrig med häcksaxen när skärbladet roterar.

Sätt alltid på skyddsfodralet vid transport eller förvaring av häcksaxen.



## Häcksaxens delar

1. Stickskydd med upphängningshål
2. Svärd
3. Skärblad
4. Skyddsskärm
5. Säkerhetsknapp
6. Stödhandtag
7. Säkerhetsknapp
8. Handtag
9. Strömbrytare
10. Batteri
11. Laddare
12. Skydd

## Säkerhetsföreskrifter för batteri och laddare

Försök inte att ladda andra batterier med laddaren, oavsett om de har samma specifikation som det medföljande batteriet.

Försök inte att ladda batterierna med andra laddare, oavsett om de har samma specifikation som den medföljande laddaren.

Skydda laddarens och batteriets kontakter när de inte används. Om de kommer i kontakt med vätskor, metalldelar eller andra ledande material kan laddaren eller batteriet kortslutas.

Använd aldrig laddaren om batteriet, laddaren eller sladden har skador.

Batteriet får endast laddas inomhus vid en temperatur på 5–40 °C.

Batteriet och laddaren kan bli varma under laddning. Detta är helt normalt.



**Använd endast batterier och laddare som är avsedda för denna maskin.**

### Batterier

- Får under inga omständigheter öppnas.
- Får inte förvaras i utrymmen där temperaturen kan överstiga 40 °C.
- Får endast laddas vid en omgivningstemperatur på mellan 4 °C och 40 °C.
- Kassering av batterier ska göras i enlighet med gällande regler.
- Se till att de inte kortsluts. Om en anslutning upprättas mellan den positiva (+) och den negativa (-) polen, direkt eller på grund av oavsiktlig kontakt med metallföremål, kortsluts batteriet. Resultatet är en mycket hög ström genererar värme och kan orsaka brand, eller att batteriet går sönder.
- Får inte värmas upp. Om batterierna värms upp till över 100 °C kan förseglingen och skiljeplattorna och andra polymera komponenter skadas till följd av elektrolytutsläpp och/eller intern kortslutning, vilket genererar värme som i sin tur leder till att batteriet spricker eller till brand. Batterierna får inte heller brännas, eftersom det kan leda till explosion och/eller kraftiga brännskador.

- Under extrema förhållanden kan batteriet börja läcka. Om du upptäcker vätska på batteriet ska du göra följande:
- Torka av vätskan försiktigt med en trasa. Undvik beröring med huden.
- Om du får vätska på huden eller i ögonen, följ proceduren nedan:
  - Skölj direkt med vatten. Neutralisera med en mild syra, t.ex. citronsyra eller ättika.
- Om du får vätska i ögonen ska du skölja ögat med rikliga mängder vatten i minst tio minuter. Uppsök läkare.



**Brandfara! Kortslut inte kontaktarna på ett fränkopplat batteri. Bränn inte batteriet.**

### Laddare

- Försök inte att ladda engångsbatterier.
- Defekta ledningar ska bytas direkt.
- Får inte utsättas för vatten.
- Laddaren får inte öppnas.
- Stick inte in något i laddaren.
- Laddaren är endast avsedd för användning inomhus.

### Obs!

Batteriet är inte helt laddat vid leveransen. Det ska laddas helt innan det används. Batteriet uppnår inte full kapacitet förrän det har varit fulladdat och helt urladdat cirka fem gånger.

Om batteriet inte ska användas under en längre period ska du ladda batteriet upp till 50–70 % innan du förvarar det och dessutom ladda det minst var tredje månad.

## Uppladdning

Tryck ner låsknappen på batteriet (10) och dra ut batteriet ur maskinen.

Placera batteriet i laddaren så att det låses fast. Batteriet kan bara vändas på ett sätt.



Sätt in laddarens (11) kontakt i eluttaget.

Den röda kontrollampan på laddaren lyser när batteriet laddas. En uppladdning tar ca en timme.

När den röda kontrollampan på laddaren slocknar och den gröna kontrollampan tänds är batteriet fulladdat.

Dra ut kontakten ur eluttaget. Tryck ner låsknappen på batteriet och dra ut batteriet ur laddaren.

## Kontroll av batteriets laddningsnivå

Batteriet är utrustat med en testknapp och en laddningsnivåindikator med 3 lysdioder.

Tryck på testknappen och läs av batteriets laddningsnivå på de tända lysdioderna:

Grön, orange, röd	Hög kapacitet
Orange, röd	Medelkapacitet
Röd	Låg kapacitet, ladda upp batteriet

## Användning

Kontrollera att alla tänder på svärdet (2) alltid är infettade.

Klippbladet är avsett för en grentjocklek på max. 15 mm. Klipp därför av alla grenar i arbetsområdet som är tjockare än 15 mm med en sekator eller grensax, innan du använder häcksaxen.

Sätt batteriet på häcksaxen så att det går i lås med ett tydligt klick.



Ta tag i stödhandtaget (6) och tryck samtidigt in säkerhetsknappen (5) på stödhandtaget.

Ta tag i handtaget (8) och dra säkerhetsknappen (7) på handtaget mot dig. Tryck in strömbrytaren (9) för att starta häcksaxen.



Om du släpper en av knapparna stannar häcksaxen.

För häcksaxen från sida till sida med jämna rörelser för att klippa häcken.

Börja alltid nerifrån och från sidan och klipp eventuellt i flera omgångar, om lövverket är tätt.

Håll svärdet i en vinkel på ca 15° när du klipper häcken.

Nya skott klipps enklast i en svepande rörelse.

Äldre eller styvare häckar klipps bäst med sågande rörelser.

Spänn eventuellt upp ett snöre vid häcken så att du har en linje att klippa efter.

Var försiktig när du klipper nära murar, tjocka grenar, ståltrådsstängsel eller andra hinder. Om skärbladet träffar ett hinder kan det blockeras eller kastas bakåt.

Stäng omedelbart av häcksaxen om skärbladet blockeras. Skärbladet kan ta skada om det kommer i kontakt med föremål av metall, sten eller liknande.

Under användningen kan det då och då uppstå gnistor i motorrummet. Detta är helt normalt och beror inte på något fel.

## Rengöring och underhåll

Håll alltid häcksaxen fri från blad, smuts och liknande.

Torka av häcksaxens delar med en fuktig trasa. Smörj de rörliga delarna med syrafri olja eller smörjspray.

Förvara häcksaxen torr, damm- och frostfritt. Du kan eventuellt hänga upp häcksaxen i hålet i upphängningshålet i stickskyddet (1).

Sätt alltid på skyddet (12) på svärdet vid förvaring och transport av häcksaxen.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, eftersom de kan skada häcksaxens plastdelar.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S


Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

## Batterier och uppladdningsbara batterier



Batterier och uppladdningsbara batterier får inte kastas med hushållsavfallet!


Alla användare är enligt lag förpliktade att bortscaffa batterier och uppladdningsbara batterier – oavsett om de innehåller skadliga ämnen\* eller inte – genom inlämning till den lokala återvinningsstationen eller till återförsäljaren, så att de kan bortscaffas på ett miljömässigt försvarbart sätt.

Batterier och uppladdningsbara batterier ska alltid vara urladdade innan de bortscaffas!

\*) märkt med: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly



## EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

<b>Tillverkare:</b>	
<b>Firmanamn</b>	Schou Company A/S
<b>Adress</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>Ort</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>förklarar härmed att produkten</b>	
<b>Produktbeteckning:</b>	Häcksax, 20 V Li-jon med batteri och laddare Grouw, Art.nr. 18121
<b>uppfyller kraven i följande EU-direktiv (inklusive alla gällande ändringar)</b>	
<b>Referensnr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EG:	Maskindirektivet
2014/35/EU	Lågspänningsdirektivet
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU	ROHS-direktivet
2000/14/EU+ändringar	Direktiv om buller från maskiner för utomhusbruk
<b>Referenser av standarder och/eller tekniska specifikationer som gäller för detta intyg om överensstämmelser eller delar av det:</b>	
<b>Harmoniserad standard nr.</b>	<b>Namn på standard</b>
EN 60745-1:2009+A11	
EN 60745-2-15:2009+A1	
EN 60335-1:2012+A11	
EN 60335-2-29:2004+A2	
EN 62233:2008	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN 6100-3-2:2014	
EN 61000-3-3:2013	
<b>Andra standarder och/eller tekniska specifikationer</b>	
<b>Standard eller teknisk specifikation</b>	<b>Titel på standard eller teknisk specifikation</b>
EN/ISO 3744:1995 ISO 11094:1991	Garanterad ljudeffektnivå Lwa = 93 dB(A)
<b>(1) Där det är möjligt ska referenser finnas till gällande delar eller bestämmelser i standarden eller teknisk specifikation.</b>	
Kolding 14/04/2020  Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

SE



Varoitusmerkki, joka sisältää tietoja mahdollisten vammojen ja henkilövahinkojen ehkäisystä.



Varoitusmerkki sähköjännitteestä ja sähköiskun vaarasta.



Lue käyttöohje ennen käyttöä.



Lue kaikki ohjeet ja varmista, että ymmärrät ne ennen käyttöä. Noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Käytä sopivaa vaatetusta.



Käytä työkäsiineitä.



Käytä kypärää.



Käytä hengityssuojainta.



Käytä työhön soveltuvia jalkineita.



Henkilövahinkojen vaara liikkuvan terän takia!



Ei saa altistaa sateelle.



Irrota pistoke välittömästi pistorasiasta, jos johto vahingoittuu tai sotkeutuu.



Irrota akku ennen ruohotrimmerin säätämistä tai puhdistamista.



Melutaso LWA, dB meludirektiivin muk.



Varoitusmerkki, joka sisältää tietoja mahdollisten vammojen ja henkilövahinkojen ehkäisystä.



Varoitusmerkki, joka sisältää tietoja mahdollisten vammojen ja henkilövahinkojen ehkäisystä.



Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Suojaa ladattava akku suoralta auringonvalolta ja kuumuudelta (enint. 50 °C).



Suojaa ladattava akku vedeltä ja kosteudelta.



Suojaa ladattava akku tulelta.



Laturi on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.



Pienoissulake.



Suojausluokka II (kaksoiseristetty).

# PENSASLEIKKURI

## Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen pensasleikkurin käyttöönottoa, jotta saat uudesta pensasleikkuristasi suurimman mahdollisen hyödyn. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi laitteen toiminnot.

## Tekniset tiedot

Akku: 20 V 2,0 Ah litiumioni

Laturi, sisääntulo 230–240 V~ 50 Hz, 65 W

Laturi, ulostulo: 21,5 V DC 2,4 A

Nopeus kuormittamattomana: 1 300 kierr./min

Terän pituus: 580 mm

Leikkuupituus: 520 mm

Oksan enimmäispaksuus: Ø 15 mm

Äänenoimakkuus:

Äänitaso: 93 dB

$L_{pA}$ : 90 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

$L_{WA}$ : 89,29 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Tärinä, kädensija: 1,0 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tärinä, tukikahva: 0,7 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Taulukossa alla on esitetty ajat, jotka tärinälle voi päivittäin olla alttiina. Suosituksen mukaan kuormitusta 2,5 m/s<sup>2</sup> ei tule ylittää:

Tärinä	Enimmäisaltistus:
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 tuntia
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 tuntia
5 m/s <sup>2</sup>	2 tuntia
7 m/s <sup>2</sup>	1 tunti
10 m/s <sup>2</sup>	30 minuuttia

## Erityiset turvaohjeet

Pensasleikkuria saa käyttää ainoastaan ulkona silloin, kun ei sada. Älä käytä pensasleikkuria, jos pensas on märkä tai kostea sateen tai kasteen jäljiltä.

Käytä aina kuulosuojaimia, suojalaseja, suojavaatteita ja turvakengkiä käyttäessäsi pensasleikkuria.

Pidä muut henkilöt ja eläimet vähintään kolmen metrin päässä pensasleikkurista sen käytön aikana.

Ota huomioon, että pensasleikkurin aiheuttaman melun takia et ehkä kuule varoituksia ja muita ohjeita. Tarkkaile ympäristöäsi pensasleikkurin käyttämisen aikana.

Pidä kädet ja sormet riittävän kaukana terästä pensasleikkurin ollessa käynnissä.

Huolehdi siitä, etteivät kätesi, leikatut pensaan osat tai liika tuki pensasleikkurin ilmanvaihtoaukkoja.

Turvakytkintä ei saa ohittaa tai muuten poistaa käytöstä niin, että pensasleikkuria voisi käyttää yhdellä kädellä.

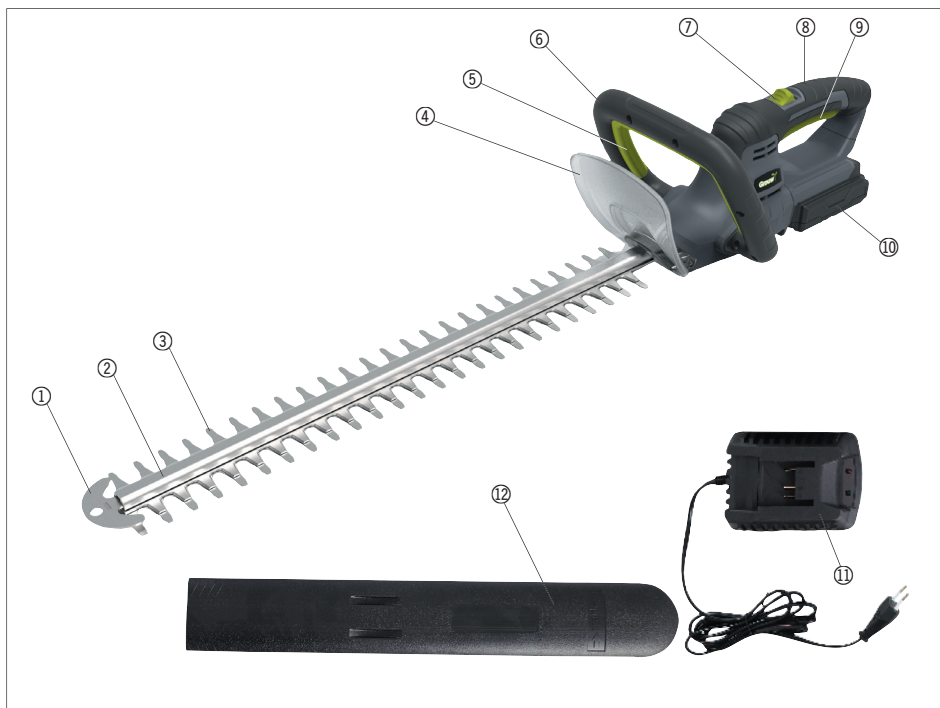
Irrota akku pensasleikkurista aina käytön jälkeen, ennen terään tarttuneiden esineiden irrottamista ja ennen pensasleikkurin puhdistamista.

Älä koskaan irrota otettasi pensasleikkurista, ennen kuin se on pysähtynyt kokonaan. Terä liikkuu jonkin aikaa virran katkaisemisen jälkeen.

Käsien tärinä vähenee, jos käytät paksuja työkasineita.

Älä koskaan kävele pensasleikkurin kanssa terän liikkeessa.

Asenna aina teränsuojus paikalleen pensasleikkurin kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi.



## Pensasleikkurin osat

1. Kärkisuoja ripustusreiällä
2. Teräosa
3. Terä
4. Suojus
5. Turvapainike
6. Tukikahva
7. Turvapainike
8. Kahva
9. Virtakytkin
10. Akku
11. Laturi
12. Teränsuojus

## Akun ja laturin turvallisuusohjeet

Älä yritä ladata laturilla muita akkuja, vaikka niiden tekniset tiedot vastaisivat laitteen mukana toimitetun akun tietoja.

Älä yritä ladata akkuja muilla latureilla, vaikka niiden tekniset tiedot vastaisivat mukana toimitetun laturin tietoja.

Suojaa laturin ja akun liittimet, kun osia ei käytetä. Jos ne osuvat nesteeseen, metallisiin tai muihin sähköä johtaviin materiaaleihin, akkuun voi tulla oikosulku.

Älä koskaan käytä laturia, jos akku, laturi tai johto on vaurioitunut.

Akkua saa ladata vain sisätiloissa lämpötilassa 5–40 °C.

Akku ja laturi voivat kuumentua lataamisen aikana. Tämä on täysin normaalia.



**Käytä vain sellaisia akkuja ja latureita, jotka on tarkoitettu tämän koneen käyttöön.**

## Akut

- Ei saa avata missään tapauksessa.
- Älä säilytä kaasupulloja tilassa, jonka lämpötila saattaa nousta yli 40 °C:n.
- Lataus on tehtävä paikassa, jossa lämpötila on 0–40 °C.
- Akut on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Varo, ettei niihin tule oikosulku. Jos akun positiivinen (+) ja negatiivinen (–) napa yhdistetään toisiinsa metalliesineellä suoraan tai tahattomasti, akkuun tulee oikosulku. Tuloksena on erittäin suuri virta, joka tuottaa lämpöä ja voi aiheuttaa tulipalon tai akun halkeamisen.
- Ei saa kuumentaa. Jos paristot kuumennetaan yli 100 °C:seen, tiiviste, erottimet ja muut polymeerikomponentit voivat vaurioitua elektrolyyttivuodon ja/tai sisäisen oikosulun seurauksena, jolloin syntyy lämpöä, joka voi aiheuttaa halkeamia akkuun tai tulipalon. Akkuja ei saa polttaa, sillä siitä voi seurata räjähdys ja/tai voimakas tulipalo.

- Äärimmäisissä olosuhteissa akku voi vuotaa. Jos havaitset nestettä akussa, toimi seuraavasti:
- Pyyhi neste varovasti pois liinalla. Vältä ihokosketusta.
- Jos nestettä joutuu iholle tai silmiin, noudata seuraavia ohjeita:
  - Huuhtelee välittömästi vedellä. Neutralisoi neste miedolla hapolla, kuten sitruunahapolla tai etikalla.
- Jos nestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmiä huolellisesti runsaalla vedellä vähintään kymmenen minuutin ajan. Hakeudu lääkäriin.



**Palovaara! Älä saata irtikytketyn akun koskettimia oikosulkuun. Älä polta akkua.**

## Laturit

- Älä yritä ladata kertakäyttöisiä akkuja.
- Vaihda heti vialliset johdot.
- Ei saa altistaa vedelle.
- Laturia ei saa peittää.
- Älä työnnä esineitä laturiin.
- Laturi on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.

## Huomaa!

Akku ei ole täysin ladattu, kun laite toimitetaan. Se on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akku saavuttaa täyden varautumiskykynsä, kun se on ladattu täyteen ja lataus käytetty loppuun noin 5 kertaa.

Jos akkua ei käytetä pitkään aikaan, lataa se 50–70 %:iin ennen varastoon siirtämistä. Lataa se vähintään kolmen kuukauden välein.

## Lataus

Paina akun kyljessä näkyvää lukituspainiketta ja vedä akku (10) pois laitteesta.

Aseta akku laturiin, niin, että se lukittuu paikalleen. Akun voi asettaa laturiin vain yhteen suuntaan.



Työnnä laturin (11) pistoke pistorasiaan.

Laturin punainen merkkivalo palaa, kun akku ladataan. Latautuminen kestää noin tunnin.

Kun punainen laturin merkkivalo sammuu ja vihreä syttyy, akku on täyteen latautunut.

Irrota pistoke pistorasiasta. Paina akun kyljessä näkyvää lukituspainiketta ja vedä akku ulos laitteesta.

## Akun varaustilan tarkistaminen

Akussa on testauspainike ja kolmesta merkkivalosta koostuva varaustilan ilmaisin. Paina testauspainiketta ja katso akun varaustila palavista merkkivaloista:

Vihreä, oranssi, punainen	Suuri kapasiteetti
Oranssi, punainen	Keskisuuri kapasiteetti
Punainen	Pieni kapasiteetti, lataa akku uudelleen

## Käyttö

Tarkista, että terän (2) kaikissa hampaissa on voiteluöljyä.

Terä on tarkoitettu enintään 15 mm:n paksuisten oksien leikkaamiseen. Leikkaa siis työkohteen kaikki yli 15 mm:n paksuiset oksat raivaus- tai oksasaksilla, ennen kuin alat käyttää pensasleikkuria.

Aseta akku pensasleikkuriin siten, että se napsahtaa paikalleen.



Tartu kiinni tukikahvasta (6) ja paina tukikahvan turvapainiketta (5).

Tartu kiinni tukikahvasta (8) ja vedä tukikahvan turvapainiketta (7) itseäsi kohti. Käynnistä pensasleikkuri painamalla virtapainike (9) alas.



Jos vapautat kumman tahansa painikkeen, pensasleikkuri pysähtyy.

Leikkaa oksat liikuttamalla pensasleikkuria edestakaisin tasaisin liikkein.

Aloita aina alhaalta ja sivulta ja leikkaa tiheät kohdat tarvittaessa uudelleen.

Pidä terää noin 15 asteen kulmassa leikkaamisen aikana.

Uudet versot on helpoin leikata lakaisevalla liikkeellä.

Vanhat tai jäykkäoksiset pensaat kannattaa leikata sahaavilla liikkeillä.

Leikkuukorkeuden voi merkitä pingottamalla langan pensaaseen poikki.

Ole varovainen, kun leikkaat muurin, paksujen oksien, verkkoaidan tai muun esteen lähellä. Terä voi juuttua tai lennähtää taaksepäin, jos se osuu esteeseen.

Pysäytä pensasleikkuri heti, jos terä juuttuu kiinni. Terä voi vahingoittua, jos se osuu metalliesineisiin, kiviin tai vastaaviin.

Käytön aikana moottoritilassa voi esiintyä kipinöintiä. Tämä on normaalia eikä ole merkki toimintahäiriöstä.

## Puhdistus ja kunnossapito

Pidä pensasleikkuri aina puhtaana lehdistä, liasta ja muusta vastaavasta.

Pyöhi pensasleikkurin osat kostealla liinalla. Voitele liikkuvat osat hapottomalla voiteluöljyllä tai -suihkeella.

Säilytä pensasleikkuri kuivassa ja pölyttömässä tilassa. Se ei saa jäättyä. Voit haluttaessasi ripustaa pensasleikkurin karkisuojauksessa (1) olevasta reiästä.

Aseta aina teränsuojus (12) teräosan päälle pensasleikkurin kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa pensasleikkurin muoviosia.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

## Akut ja ladattavat akut



Akkua ja ladattavia akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!


Kaikilla kuluttajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää paristot ja ladattavat paristot – huolimatta siitä, sisältävätkö ne haitallisia aineita\* tai ei – toimittaessaan ne paikalliselle kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jotta ne voidaan hävittää ympäristön kannalta järkevällä tavalla.

Akkujen ja ladattavien akkujen on oltava aina tyhjiä ennen niiden hävittämistä!

\*) : Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy



## EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

<b>Valmistaja:</b>	
<b>Yrityksen nimi</b>	Schou Company A/S
<b>Osoite</b>	Nordager 31
<b>Postinumero</b>	6000
<b>Paikkakunta</b>	Kolding
<b>Maa</b>	Tanska
<b>vakuuttaa täten, että</b>	
<b>Tuotteen tunnistetiedot:</b>	Pensasleikkuri, 20 V litiumioniakku akulla ja laturilla Grouw, tuotenro 18121
<b>on seuraavien EY-direktiivien määräysten mukainen (mukaan lukien kaikki sovellettavat muutokset)</b>	
<b>Viitenro</b>	<b>Standardin</b>
2006/42/EY	Konedirektiivi
2014/35/EU	Pienjännitedirektiivi
2014/30/EU	EMC-direktiivi
2011/65/EU	ROHS-direktiivi
2000/14/EU+muutokset	Direktiivi ulkona käytettävien laitteiden melupäästöistä ympäristöön
<b>Tähän vaatimustenmukaisuusvakuutukseen tai sen osiin sovellettavat standardit ja/tai tekniset tiedot:</b>	
<b>Yhdenmukaistettu standardi</b>	<b>Standardin nimi</b>
EN 60745-1:2009+A11	
EN 60745-2-15:2009+A1	
EN 60335-1:2012+A11	
EN 60335-2-29:2004+A2	
EN 62233:2008	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN 6100-3-2:2014	
EN 61000-3-3:2013	
<b>Muut standardit ja/tai tekniset tiedot</b>	
<b>Standardi tai tekninen tieto</b>	<b>Standardin tai teknisen tiedon otsikko</b>
EN/ISO 3744:1995 ISO 11094:1991	Taattu äänitehotaso LWA = 93 dB(A)
<b>(1) Mahdollisuuksien mukaan viitattava standardin tai teknisten tietojen sovellettaviin osiin tai määräyksiin.</b>	
Kolding 14.4.2020  Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	



Warning symbol with information on possible injuries and injury prevention.



Warning symbol on electric current and risk of electric shock.



Read the instructions before use.



Read and understand all instructions before use. Observe all warnings and safety instructions.



Always use ear protection.



Use eye protection.



Wear suitable clothing.



Use protective gloves.



Wear a helmet.



Use a dust mask.



Use appropriate footwear.



Risk of injury due to moving blades!



Must not be exposed to rain.



Remove the plug from the socket if the cord is damaged or tangled.



Remove the battery before making any adjustments or cleaning.



Noise level LWA in dB in accordance with the Noise Directive.



Warning symbol with information on possible injuries and injury prevention.



Warning symbol with information on possible injuries and injury prevention.



Electrical products must not be disposed of in household waste.



Protect the rechargeable battery against direct sunlight and heat (max. 50 °C).



Protect the rechargeable battery against water and moisture.



Protect the rechargeable battery against fire.



The charger is only intended for indoor use.



Mini-fuse.



Protection class II (double insulated).

# HEDGE TRIMMER

## Introduction

To get the most out of your new hedge trimmer, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical data

Battery:	20 V 2.0 Ah Li-ion
Charger, input:	230-240 V~ 50 Hz, 65 W
Charger, output:	21.5 VDC 2.4 A
Speed, unloaded:	1300 rpm
Blade length:	580 mm
Cutting length:	520 mm
Max. branch thickness:	Ø15 mm
Noise:	
Sound level:	93 dB
$L_{pA}$ :	90 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)
$L_{WA}$ :	89.29 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)
Vibration, handle:	1.0 m/s <sup>2</sup> , K: 1.5 m/s <sup>2</sup>
Vibration, support grip:	0.7 m/s <sup>2</sup> , K: 1.5 m/s <sup>2</sup>

The table below shows how long you may be exposed to vibration every day, if the vibration load of 2.5 m/s<sup>2</sup> is not to be exceeded:

Vibration	Max. exposure
2.5 m/s <sup>2</sup>	8 hours
3.5 m/s <sup>2</sup>	4 hours
5 m/s <sup>2</sup>	2 hours
7 m/s <sup>2</sup>	1 hour
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutes

## Special safety instructions

For outdoor use in dry weather only. Do not use the hedge trimmer if the hedge is wet or damp following rain or dew.

Always use ear protectors, protective goggles, overalls and safety footwear when using the hedge trimmer.

Do not allow other people or animals to come within a radius of 3 metres of the hedge trimmer while it is running.

Remember that noise from the hedge trimmer can prevent you from hearing warnings etc. Be aware of your surroundings when you are using the hedge trimmer.

Keep fingers and hands safely away from the blade while using the hedge trimmer.

Make sure that the vents on the hedge trimmer are not blocked by your hands or by hedge clippings or dirt.

Do not obstruct or in any other way prevent the safety switch from working, e.g. with the intention of using with one hand.

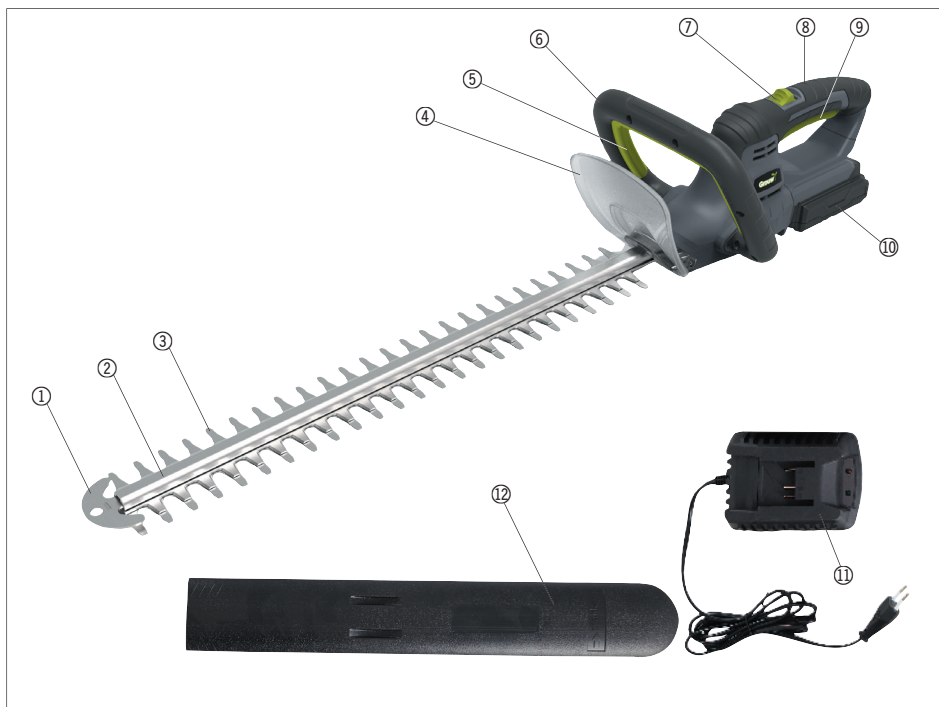
Always remove the battery from the hedge trimmer after use, before removing objects stuck in the blade and when cleaning the trimmer.

Never put the hedge trimmer down before it has completely stopped running. The blade continues to run a short time after the machine has been switched off.

A sturdy pair of work gloves can reduce vibrations in your hands.

Never walk around with the hedge trimmer while it is running.

Always replace the protective cover on the blade when transporting or storing the trimmer.



## Main components

1. Tip protector with suspension hole
2. Blade
3. Blade teeth
4. Protective shield
5. Safety button
6. Support grip
7. Safety button
8. Handle
9. On/off button
10. Battery
11. Charger
12. Protective cover

## Safety instructions for battery and charger

Do not try to charge other batteries using the charger even if they have the same specifications as the battery provided.

Do not try to charge the batteries using a different charger even if it has the same specifications as the charger provided.

Protect the charger's and the battery's terminals when the parts are not in use. If they come into contact with liquids, metal parts or other conductive materials, the charger or battery may short circuit.

Never use the charger if the battery, charger

or cord is damaged.

The battery must only be charged indoors at an ambient temperature of 5-40 °C.

The battery and charger may get hot during charging. This is completely normal.



**Use only batteries and chargers that are designed for this machine.**

### Batteries

- Must not be opened under any circumstances.
- Must not be stored in places where the temperature may exceed 40 °C.
- May only be charged at an ambient temperature of between 4 °C and 40 °C.
- Batteries must be disposed of in accordance with the applicable regulations.
- Make sure they cannot be short-circuited. If a connection is created between the positive (+) and the negative (-) pole, directly or due to accidental contact with metal objects, the battery will short-circuit. The result will be a very high current, which generates heat and can cause a fire, or the battery to crack.
- Must not be heated. If the batteries are heated to above 100 °C, the seal and dividing plates and other polymer components may be damaged as a result of electrolyte seepage and/or internal short circuit, which will result in the generation of heat that may cause cracks in the battery or a fire. The batteries must not be burned, as this may cause an explosion and/or severe burns.

- Under extreme conditions, the battery may leak. If you notice liquid on the battery, do the following:
- Carefully wipe off the liquid with a cloth. Avoid contact with the skin.
- If the liquid gets on your skin or in your eyes, follow these steps:
  - Rinse immediately with water. Neutralise with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
- If you get liquid in your eyes, rinse thoroughly with plenty of water for at least ten minutes. Consult a doctor.



**Risk of fire! Do not short-circuit the contacts on a disconnected battery. Do not burn the battery.**

### Chargers

- Do not attempt to charge disposable batteries.
- Ensure defective cables are replaced immediately.
- Keep away from water.
- The charger must not be opened.
- Never insert anything into the charger.
- The charger is only intended for indoor use.

### NB!

The battery is not fully charged on delivery. It must be charged fully prior to initial use. The battery only reaches its full capacity once it has been charged and discharged around 5 times.

If the battery is not to be used for a prolonged period, you must charge it up to 50-70% before storing it and then recharge it again every three months.

## Charging

Press the lock button on the battery (10) and remove the battery from the machine.

Insert the battery into the charger so that it clicks into place. The battery can only be inserted one way.



Insert the plug from the charger (11) into the mains socket.

The red indicator light on the charger will come on while the battery is charging. One charge takes approx. one hour.

Once the red indicator light on the charger goes out and the green indicator light comes on, the battery is fully charged.

Unplug the charger. Press the lock button on the battery down and pull the battery out of the charger.

## Checking the battery charging status

The battery is equipped with a test button and a charge status indicator with 3 LEDs. Press the test button and read off the battery charge status from the lit LEDs:

Green, orange, red	High capacity
Orange, red	Medium capacity
Red	Low capacity, recharge the battery

## Use

Make sure that all the teeth on the blade (2) are always lubricated.

The blade is designed for a branch thickness of max. 15 mm. Therefore, cut all branches thicker than 15 mm in the work area with pruning shears or lopping clippers before using the trimmer.

Attach the battery to the hedge trimmer so that it engages with an audible click.



Take hold of the support grip (6) and press the safety button (5) on the support grip.

Take hold of the handle (8) and pull the safety button (7) on the handle in towards you. Press the on/off button (9) to start the hedge trimmer.



If one of the buttons is released, the hedge trimmer will stop.

Move the hedge trimmer from side to side with even movements to cut the hedge.

Always start from the bottom and side, and repeat the movement over the same area if there is very thick foliage.

Hold the blade at an angle of approximately 15 degrees when cutting the hedge.

New shoots are cut easiest in a sweeping movement.

Older or stiffer hedges are best cut with sawing motions.

If necessary, extend a cord out by the hedge so that you have a line to cut by.

Be very careful when cutting near walls, thick branches, wire fencing or other obstacles. If the blade comes into contact with an obstruction, it can jam or kick back.

Stop the hedge trimmer immediately if the blade jams. The blade can be damaged if it comes into contact with metal, stone or other solid objects.

Sparking may occur in the motor compartment during use. This is normal and does not indicate a defect.

## Cleaning and maintenance

Always remove leaves, dirt, etc. from the hedge trimmer.

Wipe all parts of the trimmer with a damp cloth. Apply an acid-free oil or lubricating spray to all moving parts.

Store the hedge trimmer in a dry, dust-free, frost-free location. The hedge trimmer may be hung up using the suspension hole in the tip protector (1).

Always place the protective cover (12) on the blade when transporting or storing the trimmer.

Never use corrosive or abrasive cleaning agents, as they may affect the plastic parts of the hedge trimmer.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

## Batteries and rechargeable batteries



Batteries and rechargeable batteries must not be disposed of in household waste!


All consumers are legally obliged to dispose of batteries and rechargeable batteries – regardless of whether or not they contain harmful substances\* – by taking them to the local recycling centre or to the retailer so that they can be disposed of in an environmentally safe way.

Batteries and rechargeable batteries must always be discharged before being disposed of!

\*) marked with: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

<b>Manufacturer:</b>	
<b>Company name</b>	Schou Company A/S
<b>Address</b>	Nordager 31
<b>Postcode</b>	6000
<b>City</b>	Kolding
<b>Country</b>	Denmark
<b>hereby declares that the product</b>	
<b>Product identification:</b>	Hedge trimmer, 20 V Li-ion with battery and charger Grouw, Art. no. 18121
<b>is in conformity with the provisions of the following EU Directive(s) (including all applicable amendments)</b>	
<b>Reference no.</b>	<b>Title</b>
2006/42/EC	The Machinery Directive
2014/35/EU	The Low Voltage Directive
2014/30/EU	The EMC Directive
2011/65/EU	The ROHS Directive
2000/14/EU+amendments	Directive on noise emission in the environment by equipment for use outdoors
<b>References to standards and/or technical specifications applicable to this declaration of conformity, or parts thereof:</b>	
<b>Harmonised standard no.</b>	<b>Title of standard</b>
EN 60745-1:2009+A11	
EN 60745-2-15:2009+A1	
EN 60335-1:2012+A11	
EN 60335-2-29:2004+A2	
EN 62233:2008	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN 6100-3-2:2014	
EN 61000-3-3:2013	
<b>Other standards and/or technical specifications</b>	
<b>Standard or technical specification</b>	<b>Title of standard or technical specification</b>
EN/ISO 3744:1995 ISO 11094:1991	Guaranteed sound output level Lwa = 93 dB(A)
<b>(1) Where possible, reference is to be made to the applicable parts or provisions of the standard or the technical specification.</b>	
Kolding 14/04/2020    Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

GB



Warnsymbol mit Informationen zu möglichen Schäden und zur Verhinderung von Personenschäden.



Warnsymbol bez. elektrische Spannung und Stromschlaggefahr.



Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung.



Sie müssen alle Anweisungen vor dem Gebrauch gelesen und verstanden haben. Beachten Sie alle Warnungen und Sicherheitshinweise.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie geeignete Bekleidung.



Tragen Sie Arbeitshandschuhe.



Tragen Sie einen Helm.



Tragen Sie eine Staubmaske



Tragen Sie geeignetes Schuhwerk.



Verletzungsgefahr durch bewegliche Schneide!



Darf nicht Regen ausgesetzt werden.



Wenn das Kabel beschädigt ist oder sich verheddert, ziehen Sie den Netzstecker heraus.



Entfernen Sie den Akku vor dem Einstellen oder Reinigen.



Geräuschpegel LWA in dB nach Lärmschutzrichtlinie.



Warnsymbol mit Informationen zu möglichen Schäden und zur Verhinderung von Personenschäden.



Warnsymbol mit Informationen zu möglichen Schäden und zur Verhinderung von Personenschäden.



Elektrische Produkte dürfen nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden.



Schützen Sie den Akku vor direkter Sonneneinstrahlung und Hitze (max. 50 °C).



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Das Ladegerät ist nur zum Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.



Mini-Sicherung.



Schutzklasse II (doppelt isoliert).

# HECKENSCHERE

## Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Heckenschere möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Heckenschere später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Akku: 20 V 2,0 Ah Li-ion  
Ladegerät, Eingang: 230-240 V ~ 50 Hz, 65 W  
Ladegerät, Ausgang: 21,5 VDC 2,4 A  
Drehzahl, unbelastet: 1.300 U/Min  
Schwertlänge: 580 mm  
Schnittlänge: 520 mm  
Max. Astdicke: Ø15 mm  
Lärm:

Geräuschpegel: 93 dB

$L_{pA}$ : 90 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

$L_{WA}$ : 89,29 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Schwingung, Handgriff: 1,0 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Schwingung, Stützgriff: 0,7 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Die nachfolgende Tabelle zeigt, wie viel Zeit man täglich Vibrationen ausgesetzt werden darf, wenn die Vibrationsbelastung von 2,5 m/s<sup>2</sup> nicht überschritten werden soll:

Vibration	Max. Exposition
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 Stunden
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 Stunden
5 m/s <sup>2</sup>	2 Stunden
7 m/s <sup>2</sup>	1 Stunde
10 m/s <sup>2</sup>	30 Minuten

## Besondere Sicherheitsvorschriften

Die Heckenschere ist nur für den Gebrauch bei trockener Witterung im Freien bestimmt. Benutzen Sie die Heckenschere nicht, wenn die Hecke nach Niederschlägen oder Tauwetter nass oder feucht ist.

Tragen Sie beim Arbeiten mit der Heckenschere stets Gehörschutz, Schutzbrille, Arbeitshosen und Sicherheitsschuhe.

Halten Sie andere Personen oder Tiere bei laufender Maschine in mindestens drei Meter Entfernung.

Denken Sie daran, dass Sie aufgrund des durch die Heckenschere verursachten Lärms Warnungen und dergleichen möglicherweise nicht hören können. Achten Sie auf Ihre Umgebung, während Sie mit der Heckenschere arbeiten.

Halten Sie Hände und Finger vom Messer fern, während die Heckenschere in Gebrauch ist.

Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen der Heckenschere nicht durch ihre Hände, Heckenabschnitt oder Schmutz blockiert werden.

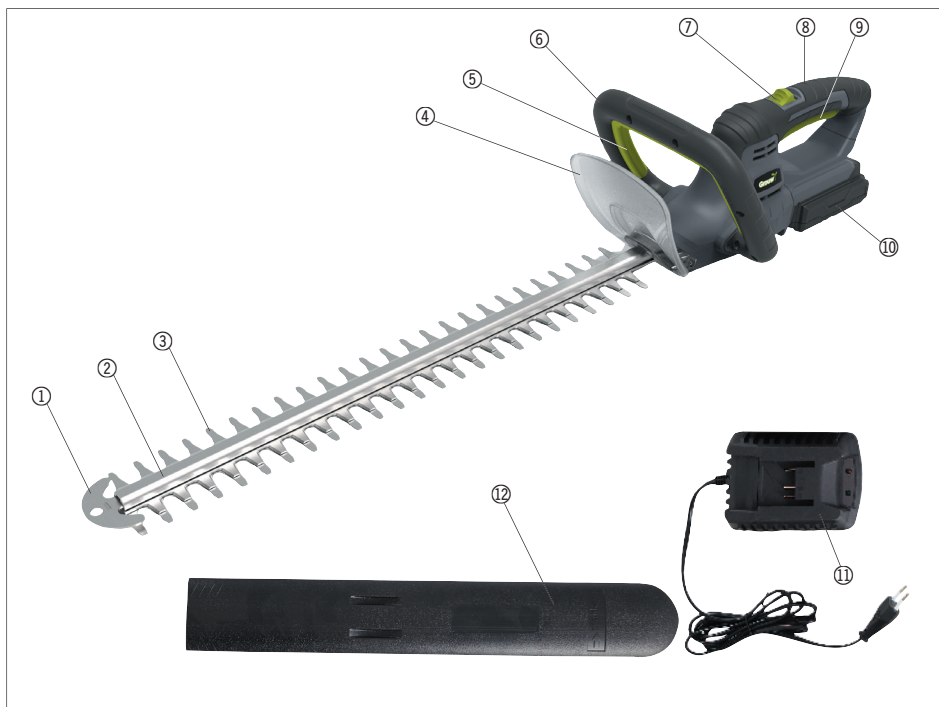
Sie dürfen den Sicherheitsschalter weder blockieren noch auf andere Weise außer Funktion setzen, um die Heckenschere mit einer Hand gebrauchen zu können.

Nehmen Sie nach dem Gebrauch, bevor sie festgeklemmte Gegenstände aus dem Messer entfernen und vor der Reinigung den Akku aus der Heckenschere.

Legen Sie die Heckenschere erst ab, wenn sie zum völligen Stillstand gekommen ist. Das Messer läuft nach dem Ausschalten des Geräts noch einen kurzen Moment nach.

Kräftige Arbeitshandschuhe können die Vibrationen in den Händen verringern.

Gehen Sie niemals mit der Heckenschere in der Hand, während das Messer läuft.



Montieren Sie beim Transport oder der Lagerung der Heckenschere stets den Köcher.

## Die Teile der Heckenschere

1. Schutzkappe mit Aufhängeloch
2. Schwert
3. Scherklinge
4. Schutzabdeckung
5. Sicherheitsknopf
6. Stützgriff
7. Sicherheitsknopf
8. Griff
9. Ein/Aus-Knopf
10. Akku
11. Ladegerät
12. Köcher

## Sicherheitshinweise für Akku und Ladegerät

Versuchen Sie niemals, andere Akkus mit dem Ladegerät aufzuladen, unabhängig davon, ob diese die gleichen Spezifikationen wie der mitgelieferte Akku haben.

Versuchen Sie niemals, die Akkus mit einem anderen Ladegerät aufzuladen, unabhängig davon, ob es die gleichen Spezifikationen wie das mitgelieferte Ladegerät hat.

Schützen Sie die Terminals des Ladegeräts und des Akkus, wenn er nicht in Gebrauch ist. Falls sie mit Flüssigkeiten, Metallteilen oder anderen leitenden Gegenständen in Kontakt kommen, kann am Ladegerät oder am Akku ein Kurzschluss auftreten.

Benutzen Sie das Ladegerät niemals, wenn der Akku, das Ladegerät oder das Kabel beschädigt sind.

Der Akku darf nur im Gebäudeinnern bei einer Umgebungstemperatur von 5-40 °C aufgeladen werden.

Der Akku und das Ladegerät können während des Ladens heiß werden. Dies ist völlig normal.



**Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte, die für dieses Gerät vorgesehen sind.**

### Akkus

- Dürfen unter keinen Umständen geöffnet werden.
- Dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 40 °C übersteigen kann.
- Dürfen nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C aufgeladen werden.
- Die Entsorgung von Akkus muss gemäß den dafür geltenden Regeln stattfinden.
- Achten Sie darauf, sie nicht kurzzuschließen. Wenn eine Verbindung zwischen dem positiven (+) und dem negativen (-) Pol hergestellt wird, entweder direkt oder aufgrund eines versehentlichen Kontakts mit Metallgegenständen, wird der Akku kurzgeschlossen. Das Ergebnis ist ein sehr hoher Strom, der Wärme erzeugt und einen Brand verursachen oder den Akku beschädigen kann.
- Dürfen nicht erhitzt werden. Wenn die Akkus über 100 °C erhitzt werden, können die Dichtung, die Trennwände und andere polymere Komponenten durch Elektrolytleckage und/oder internen Kurzschluss beschädigt werden, wodurch Wärme erzeugt wird, die zum Rissen im Akku oder zum Brand führen kann. Die Akkus dürfen auch nicht verbrannt werden, da dies zu einer Explosion und/oder schweren Verbrennungen führen kann.

- Unter extremen Bedingungen kann der Akku undicht werden. Wenn Sie Flüssigkeit auf dem Akku bemerken, gehen Sie wie folgt vor:
- Wischen Sie die Flüssigkeit vorsichtig mit einem Lappen ab. Kontakt mit der Haut vermeiden.
- Wenn Sie Flüssigkeit auf Ihre Haut oder in Ihre Augen bekommen, gehen Sie wie folgt vor:
  - Sofort mit Wasser ausspülen. Mit einer milden Säure wie beispielsweise Zitronensaft oder Essig neutralisieren.
- Falls Sie Flüssigkeit in die Augen bekommen, müssen Sie die Augen mindestens 10 Minuten lang mit reichlich Wasser ausspülen. Arzt konsultieren.



**Brandgefahr! Schließen Sie die Kontakte eines nicht angeschlossenen Akkus niemals kurz. Verbrennen Sie den Akku nicht.**

### Ladegeräte

- Versuchen Sie niemals, Einwegbatterien aufzuladen.
- Lassen Sie defekte Kabel sofort ersetzen.
- Dürfen nicht Wasser ausgesetzt werden
- Das Ladegerät darf nicht geöffnet werden.
- Stecken Sie niemals Gegenstände in das Ladegerät.
- Das Ladegerät ist nur zum Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

### Achtung!

Der Akku ist bei Lieferung nicht voll aufgeladen. Er muss vor dem Gebrauch vollständig aufgeladen werden. Der Akku erreicht erst dann seine volle Leistung, wenn er ca. 5 Mal voll aufgeladen und entladen wurde.

Falls der Akku längere Zeit nicht benutzt werden soll, müssen Sie ihn bis auf 50-70 % aufladen, bevor Sie ihn aufbewahren und ihn darüber hinaus mindestens alle drei Monate aufladen.

## Aufladen

Drücken Sie den Verriegelungsknopf am Akku (10) ein und ziehen Sie den Akku aus dem Gerät.

Legen Sie den Akku so in das Ladegerät ein, dass er einrastet. Der Akku kann nur in einer Richtung eingelegt werden.



Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts (11) in die Steckdose.

Während des Ladevorgangs leuchtet die rote Kontrollleuchte am Ladegerät. Ein Ladevorgang dauert ca. eine Stunde.

Wenn die rote Kontrollleuchte am Ladegerät erlischt und die grüne Kontrollleuchte aufleuchtet, ist der Akku vollständig aufgeladen.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Drücken Sie den Verriegelungsknopf am Akku ein und ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

## Prüfen des Ladezustands des Akkus

Der Akku verfügt über einen Testknopf und eine Ladezustandsanzeige mit 3 Leuchtdioden. Drücken Sie auf den Testknopf, um den Ladezustand des Akkus an den leuchtenden Leuchtdioden abzulesen:

Grün, orange, rot	Hohe Kapazität
Orange, rot	Mittlere Kapazität
Rot	Niedrige Kapazität, laden Sie den Akku auf

## Gebrauch

Achten Sie darauf, dass alle Zähne am Schwert (2) stets geschmiert sind.

Das Messer eignet sich für eine Astdicke von maximal 15 mm. Durchtrennen Sie daher vor dem Gebrauch der Heckenschere alle Äste im Arbeitsbereich, die dicker als 15 mm sind, mit einer Gartenschere oder einer Astschere.

Setzen Sie den Akku so in die Heckenschere ein, dass er mit einem hörbaren Klicken einrastet.



Fassen Sie den Stützgriff (6) und drücken Sie den Sicherheitsknopf (5) am Stützgriff ein.

Fassen Sie den Griff (8) und ziehen Sie den Sicherheitsknopf (7) am Griff zu sich her. Halten Sie den Ein-/Aus-Knopf (9) gedrückt, um die Heckenschere zu starten.



Wenn Sie einen der Schalter loslassen, hält die Heckenschere an.

Führen Sie die Heckenschere zum Beschneiden der Hecke mit gleichmäßigen Bewegungen von einer Seite zur anderen.

Beginnen Sie stets von unten und von der Seite, und schneiden Sie gegebenenfalls mehrmals, falls das Laub sehr dicht ist.

Halten Sie das Schwert in einem Winkel von ca. 15°, wenn Sie die Hecke schneiden.

Neue Triebe lassen sich am besten mit einer fegenden Bewegung abschneiden.

Ältere oder steifere Hecken schneidet man am besten mit sägenden Bewegungen.

Wenn nötig, spannen Sie eine Schnur an der Hecke, so dass Sie eine Linie zum Schneiden haben.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie dicht an Mauern, dicken Ästen, Drahtzäunen oder anderen Hindernissen arbeiten. Trifft das Messer auf ein Hindernis, kann es blockiert oder zurückgeworfen werden.

Schalten Sie die Heckenschere sofort aus, wenn das Messer blockiert ist. Das Messer kann beim Kontakt mit Gegenständen aus Metall, Stein oder ähnlichem beschädigt werden.

Während des Gebrauchs können bisweilen Funken im Motorraum entstehen. Dies ist normal und nicht auf einen Fehler zurückzuführen.

## Reinigung und Pflege

Halten Sie die Heckenschere stets frei von Blättern, Schmutz und ähnlichem.

Die Teile der Heckenschere können Sie mit einem feuchten Tuch abwischen. Schmieren Sie die beweglichen Teile mit säurefreiem Öl oder Schmier spray.

Bewahren Sie die Heckenschere trocken, staub- und frostfrei auf. Die Heckenschere kann gegebenenfalls an dem Aufhängeloch in der Schutzkappe (1) aufgehängt werden.

Stecken Sie das Schwert zum Transport oder zur Lagerung der Heckenschere stets in den Köcher (12).

Benutzen Sie keine ätzenden oder schmirgelnden Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile an der Heckenschere angreifen können.

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

## Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

## Batterien und wiederaufladbare Batterien



**Batterien und wiederaufladbare Batterien dürfen nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden.**


Alle Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, Batterien und wiederaufladbare Batterien – unabhängig davon, ob sie schädliche Substanzen\* enthalten oder nicht – zu entsorgen, indem sie diese bei den örtlichen Recyclingstationen oder beim Händler zurückgeben, damit sie umweltgerecht entsorgt werden können.

Batterien und wiederaufladbare Batterien müssen vor der Entsorgung stets entladen werden!

\*) gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei



## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

<b>Hersteller:</b>	
<b>Firma:</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postleitzahl</b>	6000
<b>Ort</b>	Kolding
<b>Land</b>	Dänemark
<b>erklärt hiermit, dass das Produkt</b>	
<b>Produktbezeichnung:</b>	Heckenschere, 20 V Li-ion mit Akku und Ladegerät Grouw, Art.-Nr. 18121
<b>den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinie(n) (einschließlich aller geltenden Änderungen) entspricht</b>	
<b>Referenz-Nr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EG	Maschinenrichtlinie
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie
2014/30/EU	EMV-Richtlinie
2011/65/EU	ROHS-Richtlinie
2000/14/EU+Änderungen	Richtlinie über Geräuschemissionen von Geräten und Maschinen im Freien
<b>Verweis auf Normen und/oder technische Spezifikationen, die für diese Konformitätsbescheinigung oder Teile davon gelten:</b>	
<b>Harmonisierte Norm Nr.</b>	<b>Name der Norm</b>
EN 60745-1:2009+A11	
EN 60745-2-15:2009+A1	
EN 60335-1:2012+A11	
EN 60335-2-29:2004+A2	
EN 62233:2008	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN 6100-3-2:2014	
EN 61000-3-3:2013	
<b>Andere Normen und/oder technische Spezifikationen</b>	
<b>Norm oder technische Spezifikation</b>	<b>Titel der Norm oder technischen Spezifikation</b>
EN/ISO 3744:1995 ISO 11094:1991	Garantierter Schallleistungspegel Lw = 93 dB(A)
<b>(1) Nach Möglichkeit ist auf die anwendbaren Teile oder Bestimmungen der Norm oder technischen Spezifikation zu verweisen.</b>	
Kolding 14/04/2020    Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

DE



Symbol ostrzegawczy z informacjami dotyczącymi możliwych obrażeń ciała i zapobiegania obrażeniom.



Symbol ostrzegawczy dotyczący prądu elektrycznego i zagrożenia porażeniem prądem.



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję.



Przed eksploatacją urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami oraz zrozumieć je. Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa.



Zawsze stosować środki ochrony słuchu.



Korzystać z okularów ochronnych.



Nosić odpowiednią odzież.



Używać rękawic ochronnych.



Nosić kask.



Korzystać z maski przeciwpyłowej.



Nosić odpowiednie obuwie ochronne.



Zagrożenie obrażeniami ciała ze względu na obracające się ostrza.



Nie narażać na działanie deszczu.



Odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony lub splątany.



Przed przystąpieniem do regulacji lub czyszczenia należy wyjąć akumulator.



Poziom hałas LWA w dB zgodnie z dyrektywą w sprawie hałasu.



Symbol ostrzegawczy z informacjami dotyczącymi możliwych obrażeń ciała i zapobiegania obrażeniom.



Symbol ostrzegawczy z informacjami dotyczącymi możliwych obrażeń ciała i zapobiegania obrażeniom.



Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego.



Zabezpieczyć akumulator przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i ciepłem (maks. 50°C).



Zabezpieczyć akumulator przed wodą i wilgocią.



Chronić akumulator przed ogniem.



Ładowarka nadaje się jedynie do stosowania wewnątrz pomieszczeń.



Minibezpiecznik.



Klasa ochrony II (podwójna izolacja).

# NOŻYCE DO CIĘCIA ŻYWOPŁOTÓW

## Wprowadzenie

Aby maksymalnie wykorzystać możliwości nowych nożyc do żywopłotów, przed ich użyciem należy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi. Należy zachować te instrukcje do użytku w przyszłości.

## Dane techniczne

Akumulator: 20 V 2,0 Ah Li-Ion

Ładowarka, prąd wejściowy: 230–240 V, 50 Hz, 65 W

Ładowarka, prąd wyjściowy: 21,5 V DC, 2,4 A

Prędkość, bez obciążenia: 1300 obr./min

Długość ostrza: 580 mm

Długość cięcia: 520 mm

Maksymalna grubość gałęzi: Ø15 mm

Hałas:

Poziom hałasu: 93 dB

$L_{pA}$ : 90 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

$L_{wA}$ : 89,29 dB(A),  $K_{wA}$ : 3 dB(A)

Drgania na uchwycie: 1,0 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Drgania na uchwycie pomocniczym: 0,7 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

W poniższej tabeli przedstawiono wartości graniczne dziennego narażenia na drgania, aby nie przekroczyć obciążenia drganiami 2,5 m/s<sup>2</sup>:

Drgania	Maks. ekspozycja
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 godz.
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 godz.
5 m/s <sup>2</sup>	2 godz.
7 m/s <sup>2</sup>	1 godz.
10 m/s <sup>2</sup>	30 min

## Szczególne zasady bezpieczeństwa

Przeznaczone tylko do użytku na zewnątrz i w suchych warunkach. Nie korzystać z nożyc do żywopłotów, jeśli żywopłot jest mokry lub wilgotny po deszczu lub mgle.

W czasie pracy zawsze używać gogli ochronnych, ochronników słuchu, odpowiedniej odzieży i bezpiecznego obuwia.

Gdy urządzenie pracuje, nie pozwolić zbliżyć się innym ludziom ani zwierzętom na odległość mniejszą niż 3 metry.

Należy pamiętać, że hałas generowany przez nożyce do cięcia żywopłotów uniemożliwia słyszenie innych odgłosów. Podczas pracy należy zwracać uwagę na otoczenie.

Podczas używania nożyc do cięcia żywopłotów trzymać palce i ręce w bezpiecznej odległości od ostrza.

Dopilnować, żeby wywietrzniki nożyc do cięcia żywopłotów nie były zakryte dłońmi, odpadami lub brudem.

Nie blokować, ani w żaden inny sposób nie odcinać wyłącznika bezpieczeństwa, np. w przypadku pracy jedną ręką.

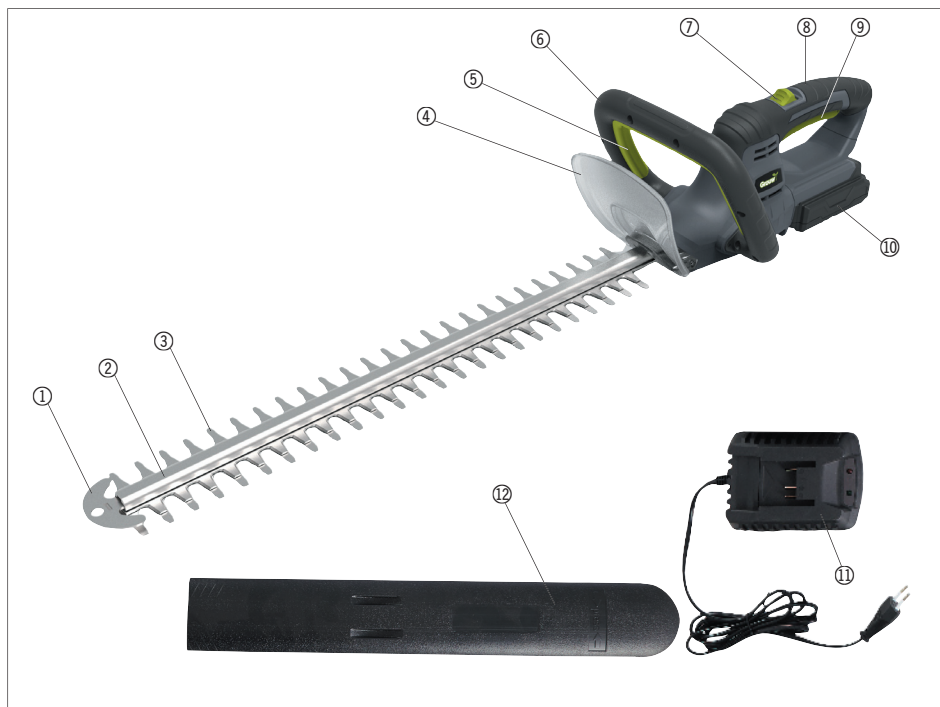
Po użyciu zawsze wyłączać nożyce do cięcia żywopłotów, także przed przystąpieniem do usuwania obiektów, które utknęły na ostrzu i podczas czyszczenia.

Nigdy nie odkładać nożyc do cięcia żywopłotów, zanim całkowicie się nie zatrzymają. Ostrze porusza się jeszcze przez krótki czas po wyłączeniu maszyny.

Para sztywnych rękawic może zredukować drgania, na jakie narażone są ręce.

Nigdy nie chodzić wokół nożyc do cięcia żywopłotów podczas ich pracy.

Na czas przenoszenia lub przechowywanie nożyc na ostrza należy zawsze nakładać osłonę ochronną.



## Główne elementy

1. Osłona końcówki z otworem do zawieszania
2. Ostrze
3. Zęby ostrza
4. Osłona ochronna
5. Przycisk bezpieczeństwa
6. Uchwyt pomocniczy
7. Przycisk bezpieczeństwa
8. Uchwyt
9. Wyłącznik
10. Akumulator
11. Ładowarka
12. Osłona

## Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora i ładowarki

Nie podejmować prób ładowania innych akumulatorów, nawet jeżeli mają takie same parametry, jak dostarczony akumulator.

Nie podejmować prób ładowania akumulatorów innymi ładowarkami, nawet jeżeli mają takie same parametry, jak dostarczona ładowarka.

Zabezpieczyć ładowarkę i styki akumulatora, gdy nie są używane. W przypadku kontaktu z płynami, metalowymi częściami lub innymi materiałami przewodzącymi prąd może dojść do zwarcia w ładowarce lub akumulatorze.

Nigdy nie należy używać ładowarki, jeżeli akumulator, ładowarka lub przewód są uszkodzone.

Akumulator należy ładować wyłącznie w pomieszczeniach przy temperaturze otoczenia w zakresie 5–40°C.

Podczas ładowania zarówno akumulator, jak i ładowarka mogą się nagrzać. Jest to zjawisko całkowicie normalne.



**Stosować wyłącznie akumulatory i ładowarki, które są przeznaczone do tego urządzenia.**

## Akumulatory

- Pod żadnym pozorem nie otwierać.
- Pod żadnym pozorem nie przechowywać akumulatora w miejscach, gdzie temperatura przekracza 40°C.
- Ładowanie przeprowadzać wyłącznie przy temperaturze otoczenia między 4°C a 40°C.
- Akumulatory należy utylizować zgodnie z właściwymi przepisami.
- Nie doprowadzać do zwarcia akumulatorów. Jeśli pomiędzy biegunem dodatnim (+) a ujemnym (-) nastąpi połączenie bezpośrednio lub w wyniku przypadkowego kontaktu z przedmiotami metalowymi, dojdzie do zwarcia akumulatora. Może to doprowadzić do bardzo dużego wzrostu napięcia prądu, a tym samym wysokiej temperatury mogącej wywołać pożar lub pęknięcie akumulatora.
- Nie podgrzewać. Jeśli akumulatory zostaną podgrzane do temperatury przekraczającej 100°C, może dojść do uszkodzenia szczelności i separatorów oraz innych komponentów polimerowych w wyniku wycieku elektrolitów i/lub wystąpienia wewnętrznego spięcia, a tym samym wysokiej temperatury mogącej wywołać pożar lub pęknięcie akumulatora. Akumulatorów nie wolno palić, ponieważ może to doprowadzić do wybuchu i/lub ciężkich oparzeń.

- W ekstremalnych warunkach może dojść do wycieku z akumulatora. W przypadku zauważenia na akumulatorze cieczy wykonać następujące czynności:
- ostrożnie wytrzeć ją szmatką, unikać przy tym kontaktu ze skórą;
- jeśli ciecz przedostanie się na skórę lub do oczu, wykonać następujące czynności:
  - bezzwłocznie spłukać wodą.
  - Zneutralizować delikatnym kwasem np. sokiem z cytryny lub octem.
- W przypadku dostania się cieczy do oczu należy je przepłukać dużą ilością wody przez co najmniej 10 minut. Skonsultować się z lekarzem.



**Ryzyko pożaru! Nie doprowadzać do zwarcia styków odłączonego akumulatora. Nie palić akumulatora.**

## Ładowarki

- Nie próbować ładować akumulatorów jednorazowych.
- Bezzwłocznie wymieniać uszkodzony przewód zasilający.
- Trzymać z dala od wody.
- Nie należy otwierać akumulatora.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do ładowarki.
- Ładowarka nadaje się jedynie do stosowania wewnątrz pomieszczeń.

## UWAGA!

Dostarczony akumulator nie jest w pełni naładowany. Przed pierwszym użyciem należy go naładować. Akumulator osiąga pełną pojemność dopiero wtedy, gdy zostanie naładowany i rozładowany około 5 razy.

Jeżeli akumulator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy naładować go do poziomu 50–70% przed przechowywaniem, a potem ładować go raz na trzy miesiące.

## Ładowanie

Nacisnąć przycisk blokady na akumulatorze (10) i wyjąć akumulator z urządzenia.

Włożyć akumulator do ładowarki, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Akumulator można włożyć tylko w jeden sposób.



Włożyć wtyczkę przewodu ładowarki (11) do gniazda sieciowego.

Czerwony wskaźnik na ładowarce zaświeci w trakcie ładowania akumulatora. Ładowanie zajmuje około godziny.

Gdy czerwony wskaźnik na ładowarce zgaśnie i zaświeci zielony wskaźnik, oznacza to, że akumulator jest w pełni naładowany.

Odłączyć ładowarkę od zasilania. Nacisnąć przycisk blokady na akumulatorze i wyciągnąć akumulator z ładowarki.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Akumulator jest wyposażony w przycisk kontrolny i do sprawdzania poziomu naładowania oraz wskaźnik z 3 diodami. Nacisnąć przycisk testowy i odczytać poziom naładowania akumulatora z zaświeconych diod:

Zielony, pomarańczowy, czerwony	Wysoki poziom energii
Pomarańczowy, czerwony	Średni poziom energii
Czerwony	Niski poziom energii, naładować akumulator

## Sposób użytkowania

Upewnić się, że wszystkie zęby na ostrzu (2) są zawsze dobrze nasmarowane.

Ostrze jest przeznaczone do cięcia gałęzi o grubości maks. 15 mm. Gałęzie grubsze niż 15 mm należy najpierw naciąć sekatorem lub nożycami ogrodowymi.

Zamocować akumulator do nożyc do cięcia żywopłotów, tak aby zatrzasnął się na miejscu.



Złapać uchwyt pomocniczy (6) i nacisnąć przycisk bezpieczeństwa (5) na uchwycie pomocniczym.

Złapać uchwyt (8) i pociągnąć przycisk bezpieczeństwa (7) na uchwycie ku sobie. Nacisnąć wyłącznik (9), aby uruchomić nożyce do cięcia żywopłotów.



Po zwolnieniu jednego z powyższych przycisków, urządzenie zatrzyma się.

Przesuwać urządzenie z boku na bok jednostajnym ruchem, aby przycinać żywopłot.

Zawsze zaczynać od dołu i z boku i, jeżeli listowie jest bardzo gęste, powtórzyć ten ruch na tym samym obszarze.

Trzymać ostrze pod kątem około 15 stopni w trakcie cięcia żywopłotu.

Nowe pędy najłatwiej ścinać szerokimi ruchami.

Starsze lub twardsze żywopłoty najlepiej ciąć ruchami, jak podczas korzystania z piły.

W razie potrzeby zaczepić sznurek wzdłuż żywopłotu, aby ułatwić sobie cięcie.

Zachować ostrożność w przypadku cięcia w pobliżu ścian, grubych gałęzi, siatek lub innych przeszkód itp. Jeżeli ostrze zetknie się z przeszkodą, może zaciąć się lub ulec odbiciu.

Natychmiast wyłączyć urządzenie, jeżeli prowadnica zatnie się. Jeżeli prowadnica zetknie się z przedmiotem metalowym, kamiennym lub innym twardym przedmiotem, może ulec zniszczeniu.

Podczas pracy w przedziale silnikowym mogą się pojawiać iskry. Jest to zjawisko normalne i nie oznacza usterki.

## Czyszczenie i konserwacja

Z nożyc do cięcia żywopłotów zawsze usuwać liście, brud itp.

Wyczyścić zewnętrzne części urządzenia wilgotną ściereczką. Na wszystkie ruchome części zaaplikować olej niezawierający kwasu lub środek smarny.

Przechowywać urządzenie do przycinania żywopłotów w miejscu suchym, bez kurzu i mrozu. Nożyce do cięcia żywopłotów można powiesić, korzystając z otworu do zawieszania na osłonie końcówki ostrza (1).

Na czas przenoszenia lub przechowywania nożyc należy nakładać osłonę ochronną (12) na ostrza.

Nie należy stosować środków korozyjnych lub ściernych, ponieważ mogą uszkodzić części z tworzyw sztucznych nożyc do cięcia żywopłotów.

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera  materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

## Baterie i akumulatory



Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego.


Wszyscy użytkownicy są prawnie zobowiązani do utylizowania baterii i akumulatorów – bez względu na to, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy nie\*) – w lokalnym zakładzie zajmującym się recyklingiem lub w punkcie sprzedaży detalicznej tak, aby zutylizować je w sposób przyjazny dla środowiska.

Baterie i akumulatory należy zawsze rozładowywać przed ich utylizacją.

\*) oznaczenia: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

<b>Producent:</b>	
<b>Nazwa firmy</b>	Schou Company A/S
<b>Adres</b>	Nordager 31
<b>Kod pocztowy</b>	6000
<b>Miejscowość</b>	Kolding
<b>Kraj</b>	Dania
niniejszym oświadczam, że produkt	
<b>Identyfikator produktu:</b>	Nożyce do cięcia żywoplotów, 20 V z akumulatorem litowo-jonowym i ładowarką Grouw, nr artykułu 18121,
są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw UE (wraz z ich wszystkimi obowiązującymi poprawkami)	
<b>Nr referencyjny</b>	<b>Tytuł</b>
2006/42/WE	Dyrektywa maszynowa
2014/35/UE	Dyrektywa niskonapięciowa
2014/30/UE	Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej
2011/65/UE	Dyrektywa ROHS
2000/14/UE z poprawkami	Dyrektywa dotycząca emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń
Odwołania do norm i/lub specyfikacji technicznych związanych z niniejszą deklaracją zgodności lub jej częściami.	
<b>Nr normy zharmonizowanej</b>	<b>Tytuł normy</b>
EN 60745-1:2009+A11	
EN 60745-2-15:2009+A1	
EN 60335-1:2012+A11	
EN 60335-2-29:2004+A2	
EN 62233:2008	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN 6100-3-2:2014	
EN 61000-3-3:2013	
Inne normy i/lub specyfikacje techniczne	
<b>Norma lub specyfikacja techniczna</b>	<b>Tytuł normy lub specyfikacji technicznej</b>
EN/ISO 3744:1995 ISO 11094:1991	Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego LWA = 93 dB(A)
(1) W stosownych przypadkach należy odwołać się do odpowiednich części lub klauzul normy lub specyfikacji technicznych.	
Kolding 14.04.2020  Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

PL



Hoiatussümbol koos teabega võimalike vigastuste ja nende vältimise kohta.



Hoiatussümbol seoses elektrivoolu ja elektrilöögihuga.



Lugege juhised enne kasutamist läbi.



Enne kasutamist tutvuge ja mõistke kõiki kasutusjuhiseid. Järgige kõiki hoiatusi ja ohutusnõudeid.



Kasutage alati kõrvakaitsmeid.



Kasutage kaitseprille.



Kandke sobivat riietust.



Kasutage kaitsekindaid.



Kandke kiivrit.



Kasutage tolmumaski.



Kasutage sobivaid jalanõusid.



Vigastuste oht seoses liikuvate teradega!



Ei tohi puutuda kokku vihmaga.



Kui juhe saab kahjustada või läheb sõlme, eemaldage pistik kohe vooluvõrgust.



Enne seadistamist või puhastamist eemaldage aku.



Müratase LWA dB-des vastavalt müradirektiivile.



Hoiatussümbol koos teabega võimalike vigastuste ja nende vältimise kohta.



Hoiatussümbol koos teabega võimalike vigastuste ja nende vältimise kohta.



Elektriseadmeid ei tohi visata olmeprügi hulka.



Kaitske akut otsese päikesevalguse ja kuumuse eest (max 50 °C).



Kaitske akut vee ja niiskuse eest.



Kaitske akut tule eest.



Aku on mõeldud ainult siseruumides kasutamiseks.



Mini-kaitse.



II kaitseklass (topeltisolatsiooniga).

# HEKILÕIKUR

## Sissejuhatus

Oma hekilõikuri tõhusaimaks kasutamiseks lugege järgnevad juhised enne seadme kasutamist läbi. Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

## Tehnilised andmed

Aku: 20 V 2,0 Ah Li-ioon

Laadija, sisend: 230–240 V~ 50 Hz, 65 W

Laadija, väljund: 21,5 V DC 2,4 A

Kiirus, koormuseta: 1300 p/min

Tera pikkus: 580 mm

Lõikepikkus: 520 mm

Oksa max jämedus: Ø15 mm

Müra:

Müratase: 93 dB

$L_{pA}$ : 90 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

$L_{WA}$ : 89,29 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Vibratsioon käepideme juures:  $1,0 \text{ m/s}^2$ , K:  $1,5 \text{ m/s}^2$

Vibratsioon tugikäepideme juures:  $0,7 \text{ m/s}^2$ , K:  $1,5 \text{ m/s}^2$

Tabel näitab, kui kaua tohib iga päev vibratsiooni käes viibida, kui ei ületata vibratsiooni koormust  $2,5 \text{ m/s}^2$ :

Vibratsioon	Max kokkupuude
$2,5 \text{ m/s}^2$	8 tundi
$3,5 \text{ m/s}^2$	4 tundi
$5 \text{ m/s}^2$	2 tundi
$7 \text{ m/s}^2$	1 tund
$10 \text{ m/s}^2$	30 minutit

## Ohutuse erijuhised

Ainult kuiva ilmaga välitingimustes kasutamiseks. Ärge kasutage hekilõikurit kui hekk on kastest või vihmast niiske või märg.

Kandke hekilõikurit kasutades alati kõrvakaitsmeid, kaitseprille, tunkesid ja kaitsejalanõusid.

Ärge laske teistel inimestel või loomadel hekilõikuri töötamise ajal tulla sellele lähemale kui 3 meetri raadiusesse.

Pidage meeles, et hekilõikuri müra võib takistada teil hoiatuste jms kuulmist. Pidage hekilõikuri kasutamise ajal oma ümbrust silmas.

Hekilõikuri kasutamise ajal hoidke sõrmed ja käed terast ohutus kauguses.

Veenduge, et hekitrimmeri õhutusavad pole blokeeritud käte, hekilõigete või mustusega.

Ärge takistage ega vältige kuidagi teisiti ohulüliti tööd, nt kavatsedes seda vaid ühe käega töötamisel kasutada.

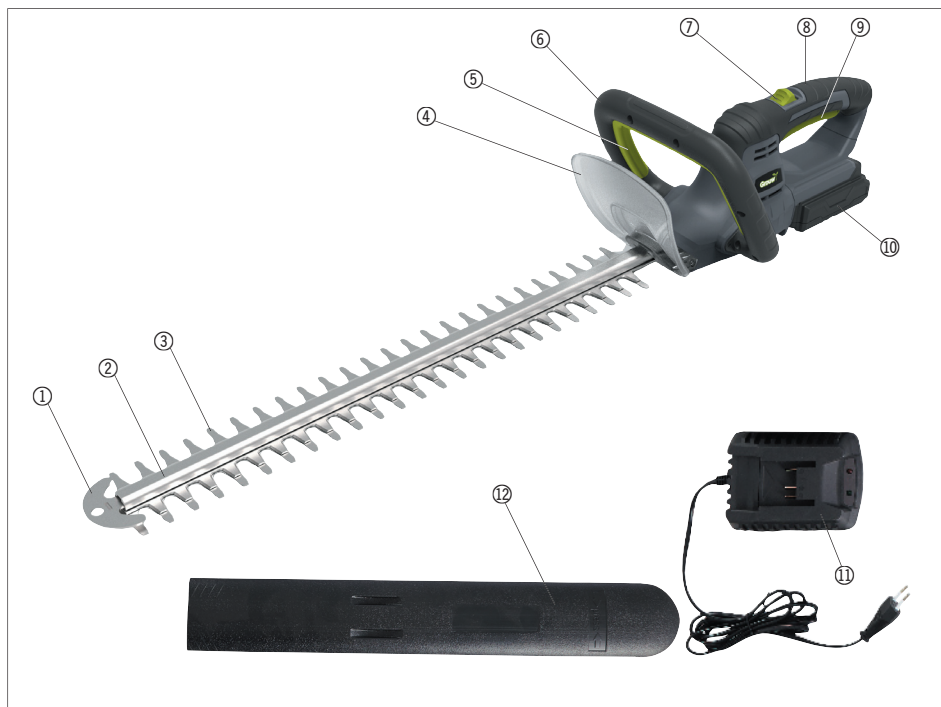
Lülitage hekilõikur pärast kasutamist, enne tera vahele kinni jäänud esemete eemaldamist ning lõikuri puhastamist alati välja.

Ärge pange hekilõikurit kunagi käest enne, kui see on täielikult seiskunud. Tera jätkab töötamist veel lühikest aega pärast seadme väljalülitamist.

Kätele avaldatavat vibratsiooni võivad vähendada paksud töökindad.

Ärge kunagi kõndige hekilõikuriga ringi, kui seade töötab.

Lõikuri transportimisel või hoiulepanemisel pange terale alati kaitsekate peale.



## Põhikomponendid

1. Otsakaitse koos vedrustusavaga
2. Tera
3. Tera hambad
4. Kaitsekate
5. Ohutusnupp
6. Tugikäepide
7. Ohutusnupp
8. Käepide
9. Sees-/väljas-nupp
10. Aku
11. Laadija
12. Kaitsekate

## Akusid ja laadijaid käsitlevad ohutusjuhised

Ärge kasutage seda laadijat teiste akude laadimiseks ka juhul, kui neil on samasugused näidud nagu komplekti kuuluval akul.

Ärge laadige akut teise laadijaga ka juhul, kui sellel on samasugused näidud nagu komplekti kuuluval laadijal.

Kaitske aku ja laadija klemme, kui need pole kasutuses. Kontakti korral vedelike, metallosade, või teiste elektrit juhtivate materjalidega, võib laadija või aku minna lühisesse.

Ärge kasutage laadijat, kui aku, laadija või kaabel on kahjustatud.

Akut tuleb laadida ainult sisetingimustes ümbritseval temperatuuril 5–40 °C.

Aku ja laadija võivad laadimise ajal kuumeneda. See on täiesti tavaline.



**Kasutage ainult selle seadme jaoks mõeldud akusid ja laadijaid.**

### Akud/patareid

- Ei tohi mingil juhul avada.
- Ei tohi hoida kohtades, kus temperatuur võib ületada 40 °C.
- Laadida võib ainult ümbritseval õhutemperatuuril 4–40 °C.
- Akud tuleb kõrvaldada vastavalt kehtivatele eeskirjadele.
- Veenduge, et need ei saaks minna lühisesse. Kui positiivse (+) ja negatiivse (-) pooluse vahel luuakse ühendus otse või juhusliku kokkupuute tõttu metallesemetega, tekib aku lühis. Tulemuseks on väga suur vool, mis tekitab soojust ja võib põhjustada tulekahju või aku pragunemise.
- Ei tohi kuumutada. Kui akut kuumutatakse üle 100 °C, võivad tihendid, vaheplaadid ja muud polümeerikomponendid elektrolüütide imbumise ja/või sisemise lühise tagajärjel kahjustuda ning selle tulemuseks on soojuste tekitamine, mis võib põhjustada aku pragunemist või tulekahju. Akusid ei tohi põletada, kuna see võib lõppeda plahvatuse ja/või tõsiste põletushaavadega.

- Äärmuslikes tingimustes võib aku lekkida. Kui märkate aku vedelikku, tehke järgmist.
- Pühkige vedelik lapiga ettevaatlikult ära. Vältige kokkupuudet nahaga.
- Kui vedelik satub nahale või silma, toimige järgmiselt.
  - Loputage kohe veega. Neutraliseerige õrnatoimelise happega, näiteks sidrunimahla või äädikaga.
- Kui vedelik satub teile silma, loputage silmi põhjalikult vähemalt 10 minutit rohke voolava vee all. Pöörduge arsti poole.



**Tuleoht! Ärge lühistage eemaldatud aku klemme. Ärge põletage akut.**

### Laadijad

- Ärge proovige laadida ühekordseid patareisid.
- Veenduge, et defektsed kaablid vahetatakse kohe välja.
- Hoidke veest eemal.
- Rihmad ei tohi olla sõlmes.
- Ärge kunagi sisestage laadijasse esemeid.
- Aku on mõeldud ainult siseruumides kasutamiseks.

### NB!

Akut ei tarnita täislaetuna. Seda tuleb enne esimest kasutamist laadida. Aku saavutab täisvõimsuse alles pärast umbes 5 korda täislaadimist ja tühjenemist.

Kui akut ei kavatseta pikema aja jooksul kasutada, tuleb see enne hoiustamist laadida kuni 50–70% ja uuesti laadida iga kolme kuu järel.

## Laadimine

Vajutage aku (10) lukustusnuppu ja eemaldage aku seadmest.

Sisestage aku laadijasse nii, et see oma kohale klõpsataks. Aku saab sisestada ainult ühel viisil.



Ühendage laadija (11) pistik vooluvõrku.

Aku laadimise ajal põleb laadija punane märgutuli. Üks laadimine kestab umbes 1 tund.

Kui laadija punane märgutuli kustub ja roheline märgutuli süttib, on aku täielikult laetud.

Eemaldage laadija vooluvõrgust. Vajutage aku lukustusnuppu ja eemaldage aku laadijast.

## Laadimisoleku kontrollimine

Aku on varustatud testimisnupu ja 3 LED laadimisnäidikuga. Vajutage testimisnuppu ja lugege aku laetuse olekut põlevatest LED-tuledest:

roheline, oranž, punane	täis
oranž, punane	50%
punane	aku saab tühjaks, laadige akut

## Kasutamine

Veenduge, et tera (2) kõik hambad on alati õlitatud.

Tera on ette nähtud oksa jämedusele kuni 15 mm. Seepärast lõigake kõiki jämedamaid kui 15 mm oksa enne hekilõikuri kasutamist oksa- või laasimiskääridega.

Kinnitage aku hekilõikuri külge nii, et see kinnitub kuuldava klõpsatusega.

Hoidke tugikäepidemest (6) kinni ja vajutage tugikäepideme ohutusnuppu (5).



Võtke käepidemest (8) kinni ja tõmmake käepidemel asuvat ohutusnuppu (7) enda poole. Vajutage hekilõikuri käivitamiseks sees-/väljas-nupule (9).

Kui üks nuppudest vabastatakse, siis hekilõikur peatub.



Heki lõikamisel liigutage hekilõikurit ühtlaste liigutustega küljelt küljele.

Alustage alati alt ja külje pealt ning korra ke liigutust samas kohas, kui lehestik on väga tihe.

Heki lõikamisel hoidke tera umbes 15-kraadise nurga all.

Uusi võrseid on kõige lihtsam lõigata pühkivate liigutusega.

Vanemaid või puitunumaid hekke on parem lõigata saagimisliigutustega.

Vajadusel kinnitage heki äärde nõör nii, et teil oleks joon, mida mööda lõigata.

Eriti hoolikas tuleb olla seinte, tihedate okste, traataedade või muude takistuste läheduses töötades. Kui tera puutub kokku takistusega, võib see kinni kiiluda või anda tagasilöögi.

Tera kinni kiilumisel tuleb hekilõikuri töökohe peatada. Tera võib viga saada, kui see puutub kokku metalli, kivi või muude kõvade esemetega.

Kasutamise ajal võib mootorisektsioonis tekkida sädemeid. See on normaalne ja ei näita defekti.

## Puhastamine ja hooldus

Eemaldage lõikurist alati lehed, mustus jms.

Pühkige kõiki lõikuri osi niiske lapiga. Kandke kõikidele liikuvatele osadele happetaba õli või kasutage õlipihustit.

Hoidke hekilõikurit kuivas, tolmuvabas ja mitte külmuvas kohas. Hekilõikuri üles riputamiseks võib kasutada otsakaitsmes olevat vedrustusava (1).

Lõikuri transportimisel või hoiulepanemisel pange terale alati kaitsekate (12) peale.

Ärge kasutage kunagi korrodeerivaid ega abrasiivseid puhastusaineid, kuna need võivad kahjustada hekilõikuri plastikosi.

## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

## Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

## Patareid ja laetavad akud




Patareid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka! Kõigil tarbijatel on seadusest tulenev kohustus kõrvaldada patareid ja laetavad patareid - hoolimata sellest, kas need sisaldavad kahjulikke aineid või mitte - viies need kohaliku ringlussevõtukeskusesse või jaemüüja juurde, et neid saaks keskkonnaohutult utiliseerida.

Patareid ja laetavad patareid tuleb enne utiliseerimist alati tühjaks laadida!

\*) tähisega: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii



## EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

<b>Tootja:</b>	
<b>Ettevõtte nimi</b>	Schou Company A/S
<b>Address</b>	Nordager 31
<b>Postiindeks</b>	6000
<b>Linn</b>	Kolding
<b>Riik</b>	Taani
<b>kinnitab käesolevaga, et toode</b>	
<b>Toote identifitseerimine:</b>	Hekilõikur, 20V Li-ioon koos aku ja laadijaga Grouw, Toote nr 18121
<b>on kooskõlas järgmiste ELi direktiivide sätetega (sh kõigi kohaldatavate muudatustega)</b>	
<b>Viitenr.</b>	<b>Standardi</b>
2006/42/EÜ	Masinadirektiiv
2014/35/EL	Madalpinge direktiiv
2014/30/EL	Elektromagnetilise sobivuse direktiiv
2011/65/EL	ROHS-direktiiv
2000/14/EU ja selle muudatused	Direktiiv välitingimustes kasutatavate seadmete müra kohta
<b>Võited vastavusdeklaratsiooni puhul kohaldatavatele standarditele ja/või tehnilistele spetsifikatsioonidele või nende osadele:</b>	
<b>Ühtlustatud standard nr</b>	<b>Standardi nimi</b>
EN 60745-1:2009+A11	
EN 60745-2-15:2009+A1	
EN 60335-1:2012+A11	
EN 60335-2-29:2004+A2	
EN 62233:2008	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN 6100-3-2:2014	
EN 61000-3-3:2013	
<b>Muud standardid ja/või tehnilised kirjeldused</b>	
<b>Standard või tehnilised andmed</b>	<b>Standardi pealkiri või tehnilised andmed</b>
EN/ISO 3744:1995 ISO 11094:1991	Garanteeritud heliväljundi tase Lwa = 93 dB(A)
<b>(1) Võimaluse korral viidatakse standardi või tehnilise spetsifikatsiooni kohaldatavatele osadele või sätetele.</b>	
Kolding 14.04.2020	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

ET



Símbolo de advertencia con información sobre posibles lesiones y cómo prevenirlas.



Símbolo de advertencia sobre la corriente eléctrica y el riesgo de descarga eléctrica.



Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.



Lea y entienda todas las instrucciones antes de utilizar el producto. Cumpla todas las advertencias e instrucciones de seguridad.



Use siempre protección auditiva.



Use protección ocular.



Póngase ropa adecuada.



Use guantes de protección.



Póngase casco.



Use mascarilla antipolvo.



Use calzado adecuado.



¡Las cuchillas móviles suponen un riesgo de lesiones!



No lo exponga a la lluvia.



Retire el enchufe de la toma si el cable está dañado o enredado.



Retire la batería antes de hacer cualquier ajuste o limpiar el dispositivo.



El nivel de ruido LWA en dB cumple la Directiva de Ruido.



Símbolo de advertencia con información sobre posibles lesiones y cómo prevenirlas.



Símbolo de advertencia con información sobre posibles lesiones y cómo prevenirlas.



Los productos eléctricos no deben eliminarse con la basura doméstica.



Proteja la batería recargable contra la luz solar directa y el calor (máx. 50 °C)



Proteja la batería recargable contra el agua y la humedad.



Proteja la batería recargable contra el fuego.



El cargador es exclusivo para uso en interiores.



Mini fusible.



Clase de protección II (doble aislamiento).

# CORTASETOS

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nuevo cortasetos, por favor, lea estas instrucciones antes de usarlas. Además, guarde las instrucciones por si necesita consultarlas más adelante.

## Datos técnicos

Batería: 20 V 2.0 Ah Li-ion

Cargador, entrada: 230-240 V~ 50 Hz, 65 W

Cargador, salida: 21.5 V CC 2.4 A

Velocidad, sin carga: 1300 rpm

Longitud de la hoja: 580 mm

Longitud de corte: 520 mm

Grosor máximo de rama: Ø15 mm

Ruido:

Nivel acústico: 93 dB

$L_{pA}$ : 90 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

$L_{WA}$ : 89.29 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Vibración en el mango: 1,0 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vibración en el asa de apoyo: 0,7 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

La tabla siguiente muestra durante cuánto tiempo puede estar expuesto a la vibración cada día para no superar la carga de vibración de 2,5 m/s<sup>2</sup>:

Vibración	Exposición máxima
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 horas
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 horas
5 m/s <sup>2</sup>	2 horas
7 m/s <sup>2</sup>	1 hora
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutos

## Instrucciones especiales de seguridad

Úselo solamente al aire libre y en ambiente seco. No use el cortasetos si el seto está mojado o húmedo debido a lluvia o rocío.

Use siempre protectores auditivos, gafas protectoras, monos y calzado de seguridad cuando use el cortasetos.

No permita que otras personas o animales se acerquen a un radio de 3 metros del cortasetos mientras esté en marcha.

Recuerde que el ruido del cortasetos puede impedirle oír advertencias, etc. No pierda de vista lo que lo rodea mientras usa el cortasetos.

Mantenga dedos y manos alejados de la hoja durante el uso del cortasetos.

Asegúrese de que ni sus manos, ni tallos cortados, ni suciedad bloqueen las válvulas del cortasetos.

No obstruya el interruptor de seguridad ni impida de ningún otro modo que funcione, por ejemplo con la intención de usarlo con una sola mano.

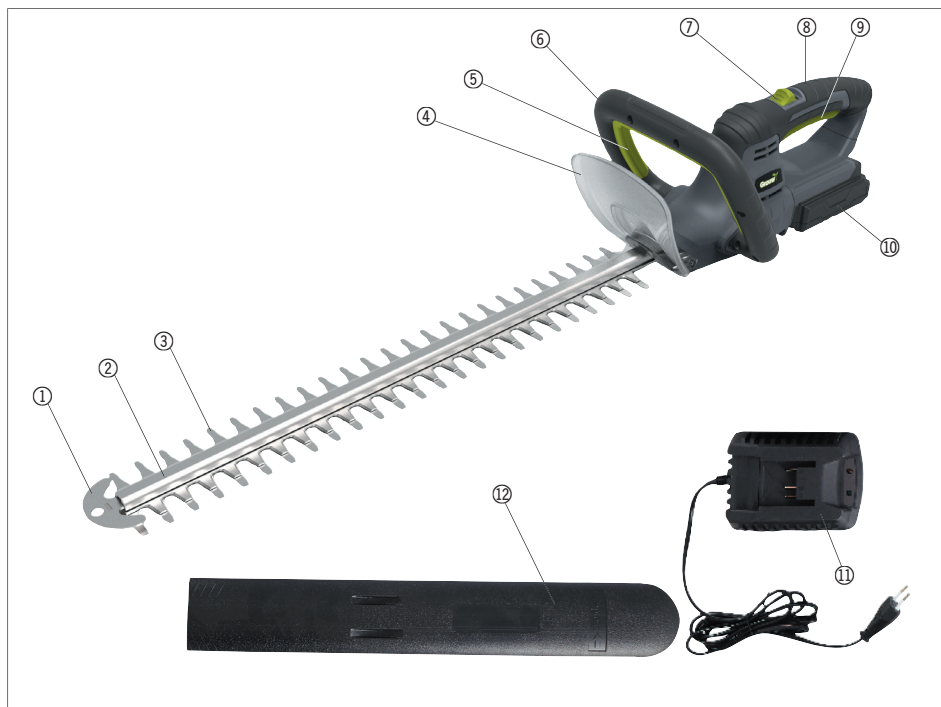
Retire siempre la batería del cortasetos después de utilizarla, antes de retirar objetos que hayan quedado pegados en la hoja, o al limpiarlo.

No suelte el cortasetos hasta que se haya detenido completamente. La hoja sigue en marcha un rato después de haber apagado la máquina.

Un par de guantes de trabajo resistentes puede reducir la vibración en sus manos.

No se pasee nunca con el cortasetos en marcha.

Vuelva a colocar siempre la cubierta protectora de la hoja cuando transporte o guarde el cortasetos.



## Componentes principales

1. Protector de punta con agujero de suspensión
2. Hoja
3. Dientes de la hoja
4. Pantalla protectora
5. Botón de seguridad
6. Asa de apoyo
7. Botón de seguridad
8. Mango
9. Botón On/Off
10. Batería
11. Cargador
12. Cubierta protectora

## Instrucciones de seguridad para la batería y el cargador

No intente cargar otras baterías en este cargador, ni siquiera si tienen las mismas especificaciones que la batería incluida.

No intente cargar las baterías usando otro cargador, ni siquiera si tiene las mismas especificaciones que el cargador incluido.

Proteja los terminales de la batería y del cargador cuando no los esté utilizando.

Si entran en contacto con líquidos, piezas metálicas u otros materiales conductores, el cargador o la batería pueden sufrir un cortocircuito.

Nunca use el cargador si están estropeados el cargador, la batería o el cable.

La batería solo se debe cargar en interiores y a una temperatura ambiente de entre 5 y 40 °C.

La batería y el cargador se pueden calentar durante el uso. Esto es completamente normal.



**Utilice solamente baterías y cargadores diseñados para esta máquina.**

### Baterías

- No debe abrirse bajo ninguna circunstancia.
- No la guarde en lugares en que la temperatura pueda superar los 40 °C.
- Solo puede cargarse a temperatura ambiente, entre los 4 y los 40 °C.
- Las baterías deben eliminarse conforme a la normativa vigente.
- Asegúrese de que no puedan ser cortocircuitadas. Si se crea una conexión entre el polo positivo (+) y el negativo (-), directamente o debido a un contacto accidental con objetos metálicos, la batería se cortocircuitará. El resultado será una corriente muy alta, que genera calor y puede causar un incendio o romper la batería.
- No debe calentarse. Si las baterías se calientan a más de 100 °C, las placas de sellado y divisorias y otros componentes de polímero pueden resultar dañados como consecuencia de la filtración de electrolitos y/o por un cortocircuito interno, lo que genera calor que puede provocar grietas en la batería o un incendio. Las baterías no deben quemarse, ya que podría causar una explosión y/o quemaduras graves.

- En condiciones extremas, la batería puede tener fugas. Si detecta líquido en la batería, haga lo siguiente:
- Limpie cuidadosamente el líquido con un paño. Evite el contacto con la piel.
- Si el líquido le toca la piel o los ojos, siga estos pasos:
  - Enjuague inmediatamente con agua. Neutralice con un ácido suave, como jugo de limón o vinagre.
- Si le entra líquido en los ojos, enjuáguelos bien con agua abundante durante al menos diez minutos. Consulte a su médico.



**¡Riesgo de incendio! No cortocircuite los polos de una batería desconectada. No quemé la batería.**

### Cargadores

- No intente cargar baterías desechables.
- Asegúrese de que los cables defectuosos sean reemplazados inmediatamente.
- Manténgala alejada del agua
- No abra nunca el cargador.
- No introduzca nada en el cargador.
- El cargador está pensado únicamente para uso en interiores.

### ¡Nota!

Cuando se entrega, la batería no está cargada del todo. Hay que cargarla antes de utilizarla por primera vez. La batería no alcanza su capacidad máxima hasta que haya sido cargada y descargada a fondo unas 5 veces.

Si no va a usar la batería durante un tiempo prolongado, cárguela un 50-70% antes de guardarla, y posteriormente recárguela al menos una vez cada tres meses.

## Cómo cargar

Pulse el botón de bloqueo de la batería (10) y saque la batería de la máquina.

Vuelva a colocar la batería en el cargador, de modo que encaje en su sitio con un «clic». La batería solamente entra de una manera.



Enchufe el cargador (11) a una toma de corriente.

El piloto indicador rojo del cargador se enciende mientras la batería se carga. Una carga tarda aprox. 1 hora.

En cuanto el piloto rojo del cargador se apaga y el piloto verde queda encendido, la batería está completamente cargada.

Desconecte el cargador. Pulse el botón de bloqueo de la batería y sáquela del cargador.

## Control del estado de carga de la batería

La batería está equipada con un botón de prueba y un indicador de carga con 3 LEDs. Pulse el botón de prueba y consulte el estado de carga de la batería mirando los LEDs encendidos:

Verde, naranja, rojo	Alta capacidad
Naranja, rojo	Capacidad media
Rojo	Capacidad baja, hay que recargar la batería

## Uso

Asegúrese de que todos los dientes de la hoja (2) estén lubricados en todo momento.

La hoja está diseñada para un grosor de tallo de 15 mm como máximo. Por tanto, corte todas las ramas con un grosor superior a 15 mm con tijeras de podar o cizallas antes de usar el cortasetos.

Conecte la batería al cortasetos de modo que encaje con un clic audible.



Agarre el asa de apoyo (6) y apriete en primer lugar el botón de seguridad (5) del asa de apoyo.

Agarre el mango (8) y tire del botón de seguridad (7) del mango hacia usted. Pulse el botón on/off (9) para poner en marcha el cortabordes.



Si suelta uno de los botones, el cortasetos se detendrá.

Mueva el cortasetos de un lado a otro con movimientos homogéneos para cortar el seto.

Empiece siempre desde abajo y desde un lateral, y repita el movimiento sobre la misma zona si el follaje es muy denso.

Al cortar el seto, sujete la cuchilla en un ángulo de aproximadamente 15 grados.

La manera más fácil de cortar los brotes nuevos es con un movimiento de barrido.

El mejor modo de cortar setos más viejos o recios es hacer movimientos de sierra.

Si es necesario, tienda un cordón a lo largo del seto para tener una línea de corte.

Tenga mucho cuidado cuando pase el cortasetos cerca de paredes, ramas gruesas, alambradas u otros obstáculos. Si la hoja se encuentra con una obstrucción, puede bloquearse o experimentar retroceso.

Pare el cortasetos inmediatamente si la hoja se bloquea. La hoja puede sufrir daños si entra en contacto con metal, piedra u otros objetos sólidos.

Pueden ocurrir chispas en el compartimiento del motor durante el uso. Esto es normal y no significa que haya algún defecto.

## Limpeza y mantenimiento

Retire siempre hojas, suciedad, etc. del cortasetos.

Limpe todas las piezas del cortasetos con un paño húmedo. Aplique un aceite sin ácido o un spray lubricante a todas las piezas móviles.

Guarde el cortasetos en un lugar seco, sin polvo y en el que no esté expuesto a temperaturas inferiores a cero. El cortasetos se puede colgar usando el orificio de suspensión del protector de la punta (1).

Vuelva a colocar siempre la cubierta protectora (12) en la hoja cuando transporte o guarde el cortasetos.

No use nunca detergentes corrosivos ni abrasivos, puesto que pueden dañar las partes plásticas del cortasetos.

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

## Baterías y baterías recargables



¡Las baterías y las baterías recargables no se pueden eliminar con los residuos domésticos!


Todos los consumidores están obligados por ley a desechar las baterías y las baterías recargables (independientemente de si contienen sustancias nocivas\* o no) en un centro de reciclaje local o en un minorista, de tal modo que puedan ser desechadas de un modo ecológicamente seguro.

¡Las baterías y baterías recargables siempre deben estar descargadas antes de ser desechadas!

\*) marcadas con: Cd = cadmio, -Hg = mercurio, Pb = plomo



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

<b>Fabricante:</b>	
<b>Nombre de la empresa</b>	Schou Company A/S
<b>Dirección</b>	Nordager 31
<b>Código postal</b>	6000
<b>Ciudad</b>	Kolding
<b>País</b>	Dinamarca
<b>declara por la presente que el producto</b>	
<b>Identificación del producto:</b>	El cortasetos, 20 V Li-ion Grouw, Art. nº 18121
<b>cumple las disposiciones de la(s) siguiente(s) directiva(s) CE (incluidas todas las enmiendas aplicables)</b>	
<b>Nº de referencia</b>	<b>Título</b>
2006/42/CE	Directiva sobre maquinaria
2014/35/UE	Directiva de baja tensión
2014/30/UE	Directiva de EMC
2011/65/UE	Directiva de ROHS
2000/14/EU + enmiendas	Directiva relativa a la emisión de ruidos en el entorno por parte de las máquinas de uso al aire libre
<b>Referencias de estándares y/o especificaciones técnicas aplicadas a esta declaración de conformidad, o partes de ella:</b>	
<b>Estándar armonizado nº</b>	<b>Título del estándar</b>
EN 60745-1:2009+A11	
EN 60745-2-15:2009+A1	
EN 60335-1:2012+A11	
EN 60335-2-29:2004+A2	
EN 62233:2008	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN 6100-3-2:2014	
EN 61000-3-3:2013	
<b>Otras normas y/o especificaciones técnicas</b>	
<b>Norma o procedimiento técnico</b>	<b>Nombre de la norma o especificación técnica</b>
EN/ISO 3744:1995 ISO 11094:1991	Nivel de salida de sonido garantizado Lwa = 93 dB(A)
<b>(1) Siempre que sea posible, se hará referencia a las partes o disposiciones aplicables de la norma o la especificación técnica.</b>	
Kolding 14/04/2020	
 Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

ES



Simbolo di avvertenza con informazioni su possibili lesioni e prevenzione delle lesioni.



Simbolo di avvertenza per corrente elettrica e pericolo di folgorazione.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima dell'uso. Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.



Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito.



Utilizzare protezioni per gli occhi.



Indossare indumenti idonei.



Indossare guanti protettivi.



Indossare un casco.



Utilizzare una mascherina antipolvere.



Utilizzare calzature adeguate.



Rischio di lesioni a causa di lame in movimento.



Non esporre alla pioggia.



Togliere la spina dalla presa se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.



Togliere la batteria prima di qualsiasi regolazione o della pulizia.



Livello sonoro LWA in dB conforme alla Direttiva Emissione acustica ambientale.



Simbolo di avvertenza con informazioni su possibili lesioni e prevenzione delle lesioni.



Simbolo di avvertenza con informazioni su possibili lesioni e prevenzione delle lesioni.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici.



Proteggere la batteria ricaricabile dalla luce solare diretta e dal calore (max. 50 °C).



Proteggere la batteria ricaricabile dall'acqua e dall'umidità.



Proteggere la batteria ricaricabile dal fuoco.



Il caricabatterie è destinato solo all'uso in ambienti interni.



Mini-fusibile.



Classe di protezione II (doppio isolamento).

# TAGLIASIEPI

## Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni dal vostro nuovo taglia siepi, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

## Dati tecnici

Batteria: 20 V da 2.0 Ah agli ioni di litio  
Caricabatterie, ingresso: 230-240 V~ 50 Hz, 65 W

Caricabatterie, uscita: 21,5 VCC, 2,4 A

Velocità, a vuoto: 1300 giri/min

Lunghezza delle lame: 580 mm

Lunghezza di taglio: 520 mm

Spessore max. rami: Ø15 mm

Rumore:

Livello di rumorosità: 93 dB

$L_{PA}$ : 90 dB(A),  $K_{PA}$ : 3 dB(A)

$L_{WA}$ : 89,29 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Vibrazioni, impugnatura: 1,0 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vibrazioni, impugnatura di supporto: 0,7 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

La tabella che segue mostra per quanto tempo si può essere esposti alle vibrazioni ogni giorno, se non deve essere superato il carico di vibrazione di 2,5 m/s<sup>2</sup>:

Vibrazione	Esposizione max.
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 ore
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 ore
5 m/s <sup>2</sup>	2 ore
7 m/s <sup>2</sup>	1 ora

10 m/s <sup>2</sup>	30 minuti
---------------------	-----------

## Istruzioni di sicurezza particolari

Da utilizzare esclusivamente all'aperto e quando il tempo è asciutto. Non utilizzare il taglia siepi su siepi bagnate o umide per la pioggia o la rugiada.

Quando si usa il taglia siepi indossare sempre protezioni acustiche, occhiali di sicurezza, tuta da lavoro e calzature di sicurezza.

Mentre il taglia siepi è in funzione impedire ad altre persone o animali di avvicinarsi all'area di lavoro entro un raggio di 3 metri.

Tenere presente che a causa del rumore del taglia siepi l'operatore potrebbe non sentire eventuali avvisi ecc. Pertanto, quando si usa il taglia siepi, prestare molta attenzione all'area circostante.

Tenere le dita e le mani a distanza di sicurezza dalla lama durante l'uso del taglia siepi.

Accertarsi di non coprire con le mani i fori di aerazione del taglia siepi e che questi non siano ostruiti da scarti della potatura o da sporco.

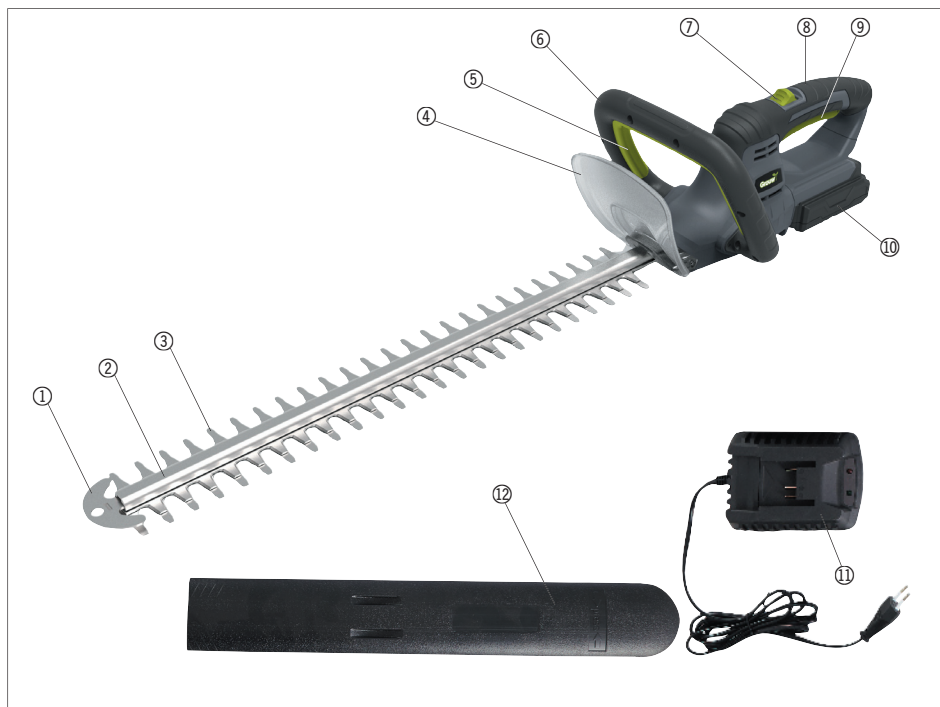
Non ostacolare l'interruttore di sicurezza o impedire in altri modi il suo funzionamento, ad es. per lavorare con una sola mano.

Rimuovere sempre la batteria dal taglia siepi dopo l'uso,, prima di togliere gli oggetti incastrati nella lama e quando si pulisce il taglia siepi.

Prima di posare a terra il taglia siepi, attendere che sia completamente fermo. Dopo averlo spento, infatti, la lama continua a muoversi per alcuni istanti.

Un robusto paio di guanti da lavoro può ridurre le vibrazioni alle mani.

Non camminare con il taglia siepi in funzione.



Inserire la lama nel fodero di protezione ogni volta che si trasporta o si desidera conservare il taglia siepi.

- 11. Caricabatterie
- 12. Coperchio di protezione

## Componenti principali

1. Protezione della punta con foro di sospensione
2. Lama
3. Denti della lama
4. Schermo protettivo
5. Pulsante di sicurezza
6. Impugnatura di supporto
7. Pulsante di sicurezza
8. Impugnatura
9. Pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF)
10. Batteria

## Istruzioni di sicurezza per batteria e caricabatterie

Non tentare di caricare altre batterie utilizzando il caricabatterie anche se hanno le stesse specifiche della batteria in dotazione.

Non tentare di caricare le batterie con un caricabatterie diverso anche se ha le stesse specifiche del caricabatterie in dotazione.

Proteggere i terminali del caricabatterie e della batteria quando non sono utilizzati. Se entrano in contatto con dei liquidi, parti

metalliche o altri materiali conduttivi, il caricabatterie o la batteria potrebbero andare in cortocircuito.

Non utilizzare il caricatore se la batteria, il caricabatterie o il cavo sono danneggiati.

Caricare la batteria solo in luoghi chiusi e con una temperatura ambiente di 5-40 °C.



Durante la ricarica la batteria e il caricatore potrebbero riscaldarsi. Questa situazione è completamente normale.

### **Usare solo batterie e caricabatterie progettati per questo apparecchio.**

#### **Batterie**

- Non aprirle in nessun caso.
- Non conservarle in luoghi in cui la temperatura potrebbe superare i 40 °C.
- Ricaricare solo con una temperatura ambiente fra 4 °C e 40 °C.
- Smaltire le batterie in conformità con le normative applicabili.
- Assicurarsi che non possano essere messe in cortocircuito. In caso di collegamento fra il polo positivo (+) e quello negativo (-), direttamente o a causa di un contatto accidentale con oggetti metallici, la batteria va in cortocircuito. Il risultato è una corrente molto elevata che genera calore e può causare un incendio oppure la formazione di crepe nella batteria.
- Non riscaldare. Riscaldando le batterie a temperature superiori a 100 °C, le piastre sigillanti e divisorie e altri componenti in polimero potrebbero danneggiarsi a causa della perdita di elettrolita e/o di cortocircuito interno; di conseguenza, si genera calore che potrebbe causare

la formazione di crepe nella batteria o un incendio. Non bruciare le batterie in quanto si potrebbe causare un'esplosione e/o gravi ustioni.

- In condizioni estreme, la batteria potrebbe presentare perdite. Se si nota del liquido sulla batteria, procedere come segue:
- Pulire con cautela il liquido con un panno. Evitare il contatto con la pelle.
- In caso di contatto del liquido con la pelle o gli occhi, procedere come segue:
  - Sciacquare immediatamente con acqua. Neutralizzare con un acido debole, come succo di limone o aceto.



- In caso di contatto del liquido con gli occhi, lavarli accuratamente con acqua abbondante per almeno dieci minuti. Consultare un medico.

**Rischio di incendio. Non mettere in cortocircuito i contatti di una batteria scollegata. Non bruciare la batteria.**

#### **Caricabatterie**

- Non tentare di caricare le batterie non ricaricabili.
- Assicurarsi di smaltire immediatamente i cavi difettosi.
- Tenere lontano dall'acqua.
- Non aprire il caricabatterie.
- Non inserire mai nulla nel caricabatterie.
- Il caricabatterie è destinato solo all'uso in ambienti interni.

#### **N.B.!**

Alla consegna la batteria non è completamente carica. Prima di iniziare a utilizzarla, caricarla al 100%. La batteria raggiunge la sua massima capacità dopo che

è stata caricata e scaricata per circa 5 volte.

Se si prevede di lasciare la batteria inutilizzata a lungo, è necessario caricarla fino al 50-70% prima di riporla e, quindi, ricaricarla nuovamente ogni tre mesi.



## Messa in carica

Premere il pulsante di blocco sulla batteria (10) e rimuovere la batteria dalla macchina.

Inserire la batteria nel caricabatterie facendola scattare in posizione. È possibile inserire la batteria in un solo modo.

Inserire la spina del caricabatterie (11) nella presa elettrica.

La spia luminosa rossa del caricabatterie si accende quando la batteria è in carica. Una

ricarica richiede circa un'ora.

Quando la spia luminosa rossa sul caricabatterie si spegne e la spia luminosa verde si accende, la batteria è completamente carica.

Staccare il caricabatterie dalla presa elettrica. Premere il pulsante di blocco sulla batteria verso il basso ed estrarre la batteria dal caricabatterie.

## Controllo dello stato di ricarica della batteria

La batteria è dotata di un pulsante di verifica e di una spia con 3 luci LED che segnalano lo stato della ricarica. Premere il pulsante di prova e rilevare lo stato di carica della batteria in base ai LED accesi:

verde, arancione, rosso	Carica elevata
Arancione, rosso	Carica media
Rosso	Carica bassa, ricaricare la batteria

## Utilizzo



Accertarsi che tutti i denti della lama (2) siano sempre lubrificati.

La lama è stata progettata per tagliare rami spessi al massimo 15 mm. Pertanto, prima di usare il taglia siepi, con delle cesoie da potatura o troncaremi tagliare tutti i rami più spessi di 15 mm.



Montare la batteria sul taglia siepi in modo da sentire lo scatto quando entra.

Afferrare l'impugnatura di supporto (6) e premere il pulsante di sicurezza (5) sull'impugnatura di supporto.

Afferrare l'impugnatura (8) e tirare il pulsante di sicurezza (7) sull'impugnatura verso di sé. Per avviare il taglia siepi premere il pulsante di accensione/spengimento (9).

Se si rilascia uno di questi pulsanti, il taglia siepi si arresta.

Per potare le siepi muovere il taglia siepi da un lato all'altro in modo uniforme.

Iniziare sempre dal basso e lateralmente e

ripassare sulle stesse zone in caso di siepi molto folte.

Tenere la lama ad un angolo di circa 15 gradi quando si taglia la siepe.

Per tagliare più facilmente i nuovi germogli eseguire movimenti ampi, come a spazzare.

Per siepi più vecchie o più resistenti, invece, muovere il taglia siepi come una sega.

Se necessario, stendere un filo lungo la siepe in modo da avere una linea da seguire durante il taglio.

Prestare particolare attenzione quando si lavora vicino a muri, rami spessi, recinzioni di filo o altri tipi di ostacoli. Se incontra un ostacolo, la lama potrebbe incepparsi o avere un contraccolpo.

Se la lama si inceppa, spegnere immediatamente il taglia siepi. Se viene a contatto con metalli, pietre o oggetti duri, la lama potrebbe danneggiarsi.

Mentre il taglia siepi è in funzione, dal motore potrebbero fuoriuscire delle scintille. Si tratta di un fenomeno normale e non è segno di difetti.

## Pulizia e manutenzione

Pulire sempre il taglia siepi eliminando foglie, sporco, etc.

Con un panno umido pulire tutte le parti del taglia siepi. Applicare un olio privo di acidi o uno spray lubrificante su tutte le parti mobili.

Conservare il taglia siepi in un luogo asciutto, al riparo dalla polvere e dal gelo. Il taglia siepi può essere appeso usando il foro di sospensione nella protezione della punta (1).

Inserire la lama nel fodero di protezione (12) ogni volta che si trasporta o si conserva il taglia siepi.

Non utilizzare mai detergenti corrosivi o abrasivi poiché potrebbero danneggiare le parti di plastica del taglia siepi.

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

## Batterie e batterie ricaricabili



Le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltite con i rifiuti domestici.


Tutti i consumatori sono tenuti per legge a smaltire batterie e batterie ricaricabili (indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze pericolose\*) conferendole ad un centro di riciclaggio locale o consegnandole al rivenditore in modo che possano essere smaltite in sicurezza nel rispetto dell'ambiente.

Le batterie e le batterie ricaricabili devono essere sempre scaricate prima di essere smaltite.

\*) contrassegnate con: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

<b>Produttore:</b>	
<b>Nome della società</b>	Schou Company A/S
<b>Indirizzo</b>	Nordager 31
<b>Codice postale</b>	6000
<b>Città</b>	Kolding
<b>Paese</b>	Danimarca
<b>dichiara con la presente che il prodotto</b>	
<b>Denominazione del prodotto:</b>	Tagliasiepi, 20 V agli ioni di litio con batteria e caricabatterie Grouw, Art. no. 18121
<b>è conforme alle disposizioni della seguente direttiva/delle seguenti direttive UE (incluse tutte le modifiche applicabili)</b>	
<b>N. riferimento</b>	<b>Titolo</b>
2006/42/CE	Direttiva Macchine
2014/35/UE	Direttiva Bassa tensione
2014/30/UE	Direttiva EMC
2011/65/UE	Direttiva RoHS
2000/14/UE+emendamenti	Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio concernente l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto
<b>Riferimenti alle norme e/o alle specifiche tecniche applicabili a questa Dichiarazione di conformità, o parti delle stesse:</b>	
<b>Norma armonizzata n.</b>	<b>Titolo della norma</b>
EN 60745-1:2009+A11	
EN 60745-2-15:2009+A1	
EN 60335-1:2012+A11	
EN 60335-2-29:2004+A2	
EN 62233:2008	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN 6100-3-2:2014	
EN 61000-3-3:2013	
<b>Altre norme e/o specifiche tecniche</b>	
<b>Norma o specifica tecnica</b>	<b>Titolo della norma o della specifica tecnica</b>
EN/ISO 3744:1995 ISO 11094:1991	Livello di emissione sonora garantito Lwa = 93 dB(A)
<b>(1) Ove possibile, si deve fare riferimento alle parti o alle disposizioni applicabili della norma o della specifica tecnica.</b>	
Kolding 14/04/2020    Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

IT



Waarschuwingssymbool met informatie over mogelijke verwondingen en over de voorkoming daarvan.



Waarschuwingssymbool over stroom en het risico op een elektrische schok.



Lees de instructies vóór gebruik.



Lees voor gebruik alle instructies en zorg dat u ze begrijpt. Bekijk alle waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen.



Gebruik altijd gehoorbescherming.



Gebruik oogbescherming.



Draag geschikte kleding.



Gebruik beschermende handschoenen.



Draag een helm.



Gebruik een stofmasker.



Gebruik geschikt schoeisel.



Letselgevaar door bewegende messen!



Mag niet blootgesteld worden aan regen.



Verwijder de stekker uit het stopcontact als het snoer beschadigd of verstrikt is.



Verwijder de accu voor u aanpassingen aanbrengt aan de machine of deze reinigt.



Geluidsniveau LQA in dB overeenkomstig de geluidsrichtlijn.



Waarschuwingssymbool met informatie over mogelijke verwondingen en over de voorkoming daarvan.



Waarschuwingssymbool met informatie over mogelijke verwondingen en over de voorkoming daarvan.



Elektrische producten mogen niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval.



Bescherm de oplaadbare accu tegen direct zonlicht en hitte (max. 50 °C).



Bescherm de oplaadbare accu tegen water en vocht.



Bescherm de oplaadbare accu tegen vuur.



De lader is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.



Mini-zekering.



Beveiligingsklasse II (dubbele isolatie).

# HEGGENSCHAAR

## Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe heggenschaar moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing ook voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

## Technische gegevens

Accu: 20 V 2.0 Ah Li-ion

Lader, input: 230-240 V~ 50 Hz, 65 W

Lader, output: 21,5 VDC 2,4 A

Snelheid, onbelast: 1300 tpm

Blad lengte: 580 mm

Snijlengte: 520 mm

Max. takdikte: Diameter van 15 mm

Geluid:

Geluidsniveau: 93 dB

$L_{pA}$ : 90 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

$L_{wA}$ : 89,29 dB(A),  $K_{wA}$ : 3 dB(A)

Trilling, handgreep: 1,0 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Trilling, ondersteunende handgreep: 0,7 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

De onderstaande tabel bevat informatie over hoe lang u per dag blootgesteld mag worden aan trillingen, als de trildrempel van 2,5 m/s<sup>2</sup> niet overschreden wordt:

Trilling	Max. blootstelling
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 uur
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 uur
5 m/s <sup>2</sup>	2 uur
7 m/s <sup>2</sup>	1 uur
10 m/s <sup>2</sup>	30 minuten

## Speciale veiligheidsaanwijzingen

Alleen voor gebruik buitenshuis, bij droog weer. Gebruik de heggenschaar niet als de heg nat of vochtig is van regen of dauw.

Gebruik altijd oorbescherming, veiligheidsbril, overall en veiligheidsschoenen als u de heggenschaar gebruikt.

Zorg dat mensen en dieren op een afstand van 3 meter blijven terwijl de heggenschaar is ingeschakeld.

Onthoud dat u waarschuwingen mogelijk niet hoort door het lawaai van de heggenschaar. Blijf u bewust van uw omgeving als u de heggenschaar gebruikt.

Houd uw vingers en handen weg van het blad tijdens gebruik van de heggenschaar.

Zorg dat de ventilatieopeningen op de heggenschaar niet worden afgedekt door uw handen, takken of stof.

Blokkeer de werking van de veiligheidsschakelaar niet, op wat voor manier dan ook, als u bijvoorbeeld van plan bent slechts één hand te gebruiken.

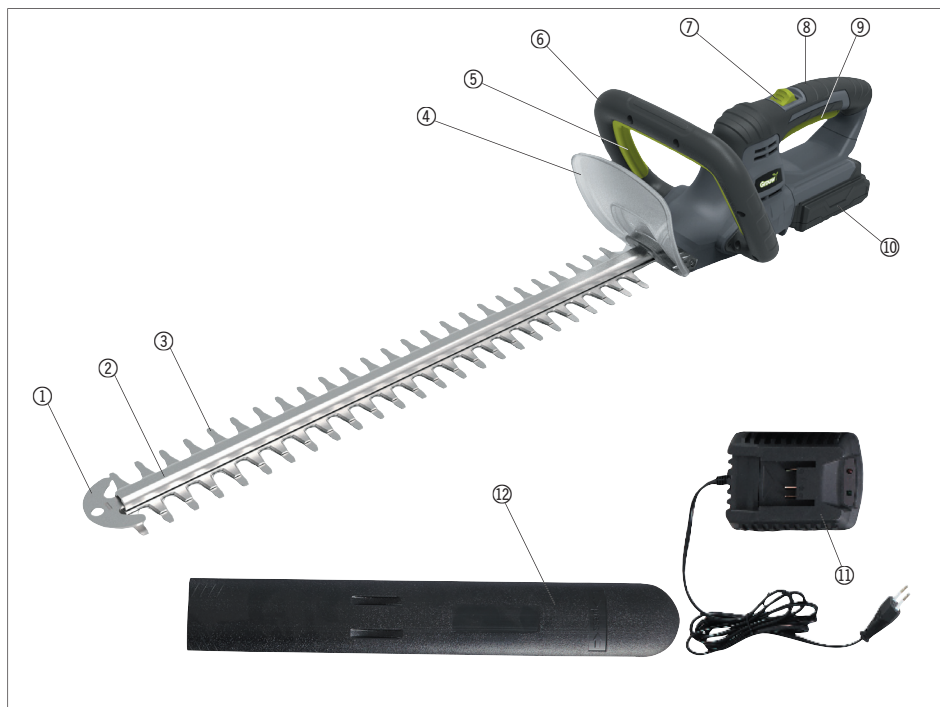
Verwijder na gebruik altijd de accu uit de heggenschaar, en ook voordat u voorwerpen tussen de bladen verwijdert of de heggenschaar schoonmaakt.

Leg de heggenschaar nooit neer totdat deze volledig is gestopt. Het blad zal een korte tijd doorlopen nadat de machine is uitgeschakeld.

Een paar stevige werkhandschoenen kunnen de trillingen in uw handen verminderen.

Loop nooit rond met de heggenschaar wanneer deze is ingeschakeld.

Plaats altijd de beschermkap over het blad als u de heggenschaar vervoert of opslaat.



## Basisonderdelen

1. Puntbescherming met bevestigingsgat
2. Blad
3. Tandenvan het blad
4. Beschermende kap
5. Veiligheidsknop
6. Ondersteunende handgreep
7. Veiligheidsknop
8. Handgreep
9. Aan/uit-knop
10. Accu
11. Lader
12. Beschermhoes

## Veiligheidsinstructies voor accu en lader

Laad geen andere accu's op met de lader, zelfs als ze dezelfde specificaties hebben als de geleverde accu.

Laad de accu niet op met een andere lader, zelfs als deze dezelfde specificaties heeft als de geleverde lader.

Dek de polen van de lader en de accu voor af wanneer de onderdelen niet gebruikt worden. Als ze in contact komen met vloeistof, metalen onderdelen of andere geleidende materialen, kan dat leiden tot kortsluiting.

Gebruik de lader nooit als accu, lader of snoer beschadigd is.

De accu mag alleen binnen worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 5 tot 40 °C.

De accu en lader kunnen heet worden tijdens het opladen. Dit is volledig normaal.



**Gebruik uitsluitend accu's en laders die voor het apparaat ontworpen zijn.**

### Accu's

- Onder geen voorwaarde openen.
- Niet op plaatsen bewaren waar de temperatuur hoger kan zijn dan 40 °C.
- Alleen opladen in een ruimte met een temperatuur tussen de 4 en 40 °C.
- Accu's afvoeren volgens de lokale regelgeving.
- Voorkomen dat er kortsluiting van de accu plaatsvindt. Er vindt kortsluiting van de accu plaats als de positieve (+) en negatieve (-) pool met elkaar in verbinding komen, rechtstreeks of door onbedoeld contact met een metalen voorwerp. Kortsluiting kan leiden tot een zeer hoge stroom, waarbij veel warmte gegenereerd wordt, waardoor de accu open kan scheuren of vlam kan vatten.
- Niet verwarmen. Als de accu's verwarmd worden tot boven 100 °C kunnen de afdichting, separators en andere onderdelen van polymeer beschadigd raken. Dit kan ertoe leiden dat er elektrolyt uit de accu begint te lekken, of dat er een interne kortsluiting plaatsvindt, waardoor de accu nog verder wordt verhit en kan scheuren of vlam kan vatten. Verbrand de accu's niet. Verbranding kan leiden tot een ontploffing en/of ernstige brandwonden.

- Onder buitengewone omstandigheden kan de accu lekken. Neem de volgende stappen als u vloeistof op de accu ziet:
- Veeg de vloeistof voorzichtig weg met behulp van een doekje. Vermijd contact met de huid.
- Volg deze stappen als u de vloeistof op uw huid of in uw ogen krijgt:
  - Spoel onmiddellijk met water. Neutraliseer met een licht zuur zoals citroensap of azijn.
- Indien er accuvloeistof in uw ogen komt, dient u ze onder stromend water af te spoelen, gedurende minstens 10 minuten. Raadpleeg een arts.



**Brandgevaar! Veroorzaak geen kortsluiting van de polen van een losgekoppelde accu. Verbrand de accu niet.**

### Laders

- Probeer geen wegwerpbare accu's op te laden.
- Vervang defecte kabels onmiddellijk.
- Houd uit de buurt van water.
- De lader mag niet worden geopend.
- Voer nooit een voorwerp in de lader in.
- De lader is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

### LET OP!

De accu wordt niet helemaal opgeladen geleverd. De accu moet volledig opgeladen worden voorafgaand aan het eerste gebruik. De accu bereikt de volledige capaciteit pas na ongeveer 5 keer opladen en ontladen.

Als de accu gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, moet hij opgeladen worden tot 50-70% voor u hem opbergt en daarna ten minste eens per drie maanden opgeladen worden.

## Opladen

Druk op de vergrendelknop op de accu (10) en verwijder de accu uit de machine.

Plaats de accu in de lader tot hij op zijn plek vastklikt. De accu kan op slechts één manier geplaatst worden.



Steek de stekker van de lader (11) in het stopcontact.

Het rode indicatielampje op de lader brandt continu terwijl de accu wordt opgeladen. Volledig opladen duurt ca. 1 uur.

Zodra het rode indicatielampje op de lader uit gaat en het groene indicatielampje gaat branden, is de accu volledig opgeladen.

Trek de stekker van de lader uit het stopcontact. Druk op de vergrendelknop op de accu en trek de accu uit de lader.

## De acculaadstatus controleren

De accu is uitgerust met een testknop en een ladingsindicator met 3 leds. Druk op de testknop om de laadstatus af te lezen van de opgelichte ledlampjes:

Groen, oranje, rood	Hoge capaciteit
Oranje, rood	Gemiddelde capaciteit
Rood	Lage capaciteit, laad de accu op

## Gebruik

Zorg dat alle tanden van het blad (2) altijd gesmeerd zijn.

Het blad is gemaakt voor een takdikte van maximaal 15 mm. Knip daarom alle takken dikker dan 15 mm in het werkgebied eerst met een snoeischaar of takkenschaar voordat u de heggenschaar gebruikt.

Bevestig de accu aan de heggenschaar. Hij moet hoorbaar vastklikken.



Houd de ondersteunende handgreep (6) vast en druk op de veiligheidsknop (5) op de ondersteunende handgreep.

Houd de handgreep (8) vast en trek de veiligheidsknop (7) op de handgreep naar u toe. Druk op de aan/uit-knop (9) om de heggenschaar in te schakelen.



Als u een van de knoppen loslaat, stopt de heggenschaar.

Beweeg de heggenschaar gelijkmatig heen en weer om de heg te knippen.

Begin altijd onderaan en aan de zijkant. Herhaal de beweging over hetzelfde oppervlak als de begroeiing erg dicht is.

Houd het blad tijdens gebruik in een hoek van ongeveer 15 graden.

Nieuwe uitlopers knipt u het eenvoudigst met een vegende beweging.

Voor oudere of stevigere heggen kunt u beter een zaagbeweging maken.

Indien nodig kunt u een lijn spannen langs de heg, die u kunt gebruiken als geleiding bij het knippen.

Wees zeer voorzichtig wanneer u in de buurt van muren, dikke takken, hekken of andere obstakels knipt. Als het blad in contact komt met een belemmering, kan het vastlopen of terugschieten.

Stop de heggenschaar meteen als het blad vastloopt. Het blad kan beschadigd raken als het in contact komt met metaal, steen of andere zware voorwerpen.

Er kunnen vonken ontstaan in het motorcompartiment tijdens het gebruik. Dit is normaal en duidt niet op een defect.

## Reiniging en onderhoud

Verwijder altijd bladeren, vuil etc. uit de heggenschaar.

Veeg alle onderdelen van de heggenschaar schoon met een vochtige doek. Breng zuurvrije olie of smeermiddel aan op alle bewegende onderdelen.

Bewaar de heggenschaar op een droge, stofvrije en vorstvrije locatie. De heggenschaar kan worden opgehangen aan de bevestigingsopening in de puntbescherming (1).

Plaats altijd de beschermkap (12) over het blad als u de heggenschaar vervoert of opslaat.

Gebruik nooit corrosieve of agressieve reinigingsmiddelen, omdat ze de kunststof onderdelen van de heggenschaar kunnen beïnvloeden.

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

## Batterijen en oplaadbare batterijen



Batterijen en oplaadbare batterijen mogen niet weggegooid worden bij het huishoudelijk afval.


Alle consumenten zijn wettelijk verplicht om batterijen en oplaadbare batterijen, ongeacht of deze schadelijke stoffen\* bevatten, door ze naar een plaatselijk recyclepunt of winkel te brengen, zodat deze op een milieuvriendelijke manier verwijderd kunnen worden.

Batterijen en oplaadbare batterijen moeten altijd ontladen weggegooid worden.

\*) gemarkeerd met: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood



## EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

<b>Fabrikant:</b>	
<b>Bedrijfsnaam</b>	Schou Company A/S
<b>Adres</b>	Nordager 31
<b>Postcode</b>	6000
<b>Plaats</b>	Kolding
<b>Land</b>	Denemarken
<b>verklaart hierbij dat het product</b>	
<b>Productidentificatie:</b>	Heggenschaar, 20 V Li-ion met accu en lader Grouw, Art. nr. 18121
<b>in overeenstemming is met de bepalingen van de volgende EG-richtlijn(en) (en alle toepasselijke wijzigingen)</b>	
<b>Referentienr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EG	De Machinerichtlijn
2014/35/EU	De Laagspanningsrichtlijn
2014/30/EU	De EMC-richtlijn
2011/65/EU	De ROHS-richtlijn
2000/14/ EG+wijzigingen	Richtlijn inzake geluidsemissie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis
<b>Referenties aan normen en/of technische specificaties die toepasselijk zijn voor deze verklaring van overeenstemming of delen ervan:</b>	
<b>Geharmoniseerde norm nr.</b>	<b>Titel van de norm</b>
EN 60745-1:2009+A11	
EN 60745-2-15:2009+A1	
EN 60335-1:2012+A11	
EN 60335-2-29:2004+A2	
EN 62233:2008	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN 6100-3-2:2014	
EN 61000-3-3:2013	
<b>Andere normen en/of technische specificaties</b>	
<b>Norm of technische specificatie</b>	<b>Titel van de norm of technische specificatie</b>
EN/ISO 3744:1995 ISO 11094:1991	Gegarandeerd niveau geluidsofput Lwa = 93 dB(A)
<b>(1) Waar mogelijk wordt verwezen naar de toepasselijke delen of bepalingen van de norm of technische specificatie.</b>	
Kolding 14/04/2020    Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	



Symbole d'avertissement avec des informations concernant le risque et la prévention des blessures.



Symbole d'avertissement relatif au courant et aux chocs électriques.



Lisez les consignes avant toute utilisation.



Vous devez lire attentivement et bien comprendre toutes les instructions avant utilisation. Respectez tous les avertissements et consignes de sécurité.



Utilisez toujours des protections auditives.



Utilisez un équipement de protection des yeux.



Portez des vêtements appropriés.



Utilisez des gants de protection.



Portez un casque.



Utilisez un masque antipoussière.



Utilisez des chaussures appropriées.



Risque de blessures à cause de lames en mouvement.



N'exposez pas le produit à la pluie.



Débranchez la fiche de la prise si le cordon est endommagé ou emmêlé.



Retirez la batterie avant de faire des réglages ou de nettoyer.



Niveau sonore LWA en dB selon la directive relative aux émissions sonores.



Symbole d'avertissement avec des informations concernant le risque et la prévention des blessures.



Symbole d'avertissement avec des informations concernant le risque et la prévention des blessures.



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.



Protégez la batterie rechargeable contre la lumière directe du soleil et la chaleur (50 °C max.).



Protégez la batterie rechargeable contre l'eau et l'humidité.



Protégez la batterie rechargeable contre le feu.



Le chargeur est destiné à être utilisé à l'intérieur seulement.



Mini fusible.



Classe de protection II (double isolation).

# TAILLE-HAIE

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau taille-haie, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

## Données techniques

Batterie : 20 V 2,0 Ah Li-ion  
Chargeur, entrée : 230-240 V~ 50 Hz, 65 W  
Chargeur, sortie : 21,5 V CC 2,4 A  
Vitesse, sans charge : 1300 tr/min.  
Longueur du lamier : 580 mm  
Longueur de coupe : 520 mm  
Épaisseur de branche max. : Ø15 mm  
Bruit :  
Niveau sonore : 93 dB  
 $L_{PA}$  : 90 dB(A),  $K_{PA}$  : 3 dB(A)  
 $L_{WA}$  : 89,29 dB(A),  $K_{WA}$  : 3 dB(A)  
Vibrations, au niveau de la poignée : 1,0 m/s<sup>2</sup>,  
K : 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Vibrations, au niveau de la poignée de  
maintien : 0,7 m/s<sup>2</sup>, K : 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Le tableau ci-dessous vous indique le temps  
d'exposition maximal aux vibrations chaque  
jour, si le niveau de vibration de 2,5 m/s<sup>2</sup> ne  
doit pas être dépassé :

Exposition max.	aux vibrations
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 heures
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 heures
5 m/s <sup>2</sup>	2 heures
7 m/s <sup>2</sup>	1 heure
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutes

## Consignes de sécurité particulières

Pour utilisation en extérieur et par temps sec uniquement. N'utilisez pas le taille-haie si la haie est humide à la suite d'une pluie ou à cause de la rosée.

Utilisez toujours des protections auditives, des lunettes de protection, des vêtements de travail et des chaussures de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil.

Ne laissez personne ni aucun animal approcher à moins de 3 mètres lorsque le taille-haie fonctionne.

Rappelez-vous que le bruit du taille-haie peut vous empêcher d'entendre les avertissements, etc. Gardez un œil sur les alentours lorsque vous utilisez l'appareil.

Gardez vos doigts et vos mains à distance du lamier lorsque vous utilisez le taille-haie.

Assurez-vous que les fentes de ventilation du taille-haie ne sont pas bouchées par vos mains, des brindilles coupées ou la saleté.

N'entravez pas l'actionnement du commutateur de sécurité, par ex. si vous voulez utiliser l'appareil d'une seule main.

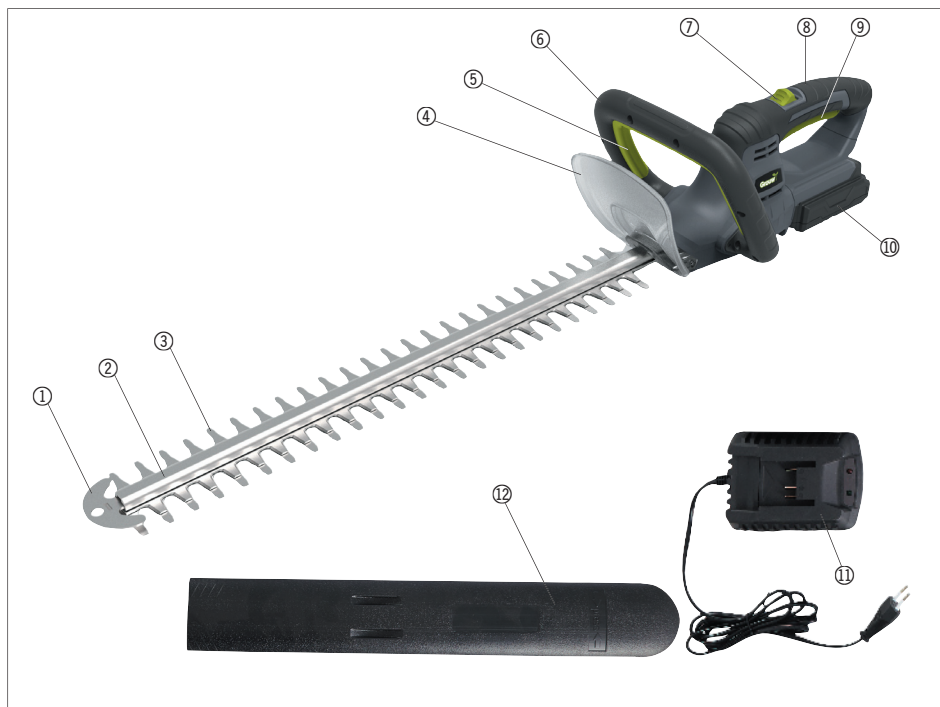
Retirez toujours la batterie du taille-haie après utilisation, avant de retirer des objets coincés dans le lamier ou lorsque vous voulez nettoyer l'outil.

Ne posez jamais le taille-haie avant son arrêt complet. Le lamier continue de fonctionner pendant un moment après que la machine soit éteinte.

Une paire de gants de travail robustes peut réduire les vibrations dans vos mains.

Ne vous promenez jamais avec le taille-haie en fonctionnement.

Remettez toujours le protège-lame lorsque vous transportez ou rangez l'appareil.



## Composants principaux

1. Butée de protection avec trou pour la suspension
2. Lamier
3. Dents du lamier
4. Protège-main
5. Bouton de sécurité
6. Poignée de maintien
7. Bouton de sécurité
8. Poignée
9. Bouton Marche/Arrêt
10. Batterie
11. Chargeur
12. Protège-lame

## Consignes de sécurité pour les batteries et les chargeurs

N'essayez pas de charger d'autres types de batteries avec le chargeur, même si elles présentent les mêmes caractéristiques que celles de la batterie fournie.

N'essayez pas de charger les batteries avec un chargeur différent, même si celui-ci présente les mêmes caractéristiques que le chargeur fourni.

Protégez les bornes du chargeur et de la batterie quand ces éléments ne sont pas utilisés. Si elles entrent en contact avec des liquides, des pièces métalliques ou d'autres matériaux conducteurs, le chargeur ou la batterie peuvent subir un court-circuit.

N'utilisez jamais le chargeur si la batterie, le chargeur ou le cordon sont endommagés.

La batterie ne doit être chargée qu'à l'intérieur et à une température ambiante comprise entre 5 et 40°C.

La batterie et le chargeur peuvent chauffer pendant le chargement. C'est tout à fait normal.



**N'utilisez que des batteries et chargeurs conçus pour cette machine.**

### Batteries

- Ne doivent en aucun cas être ouvertes.
- Ne doivent pas être rangées dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C.
- Ne doivent être chargées qu'à une température ambiante située entre 4 et 40 °C.
- Les batteries doivent être éliminées conformément aux réglementations locales.
- Assurez-vous de ne pas les court-circuiter. Un court-circuit se produira en cas de connexion directe ou accidentelle, par l'intermédiaire d'objets métalliques, entre la borne positive (+) et la borne négative (-). Dans ce cas, il y aura un courant très élevé qui produira de la chaleur et qui pourra causer un incendie ou une fissure de la batterie.
- Ne pas chauffer les batteries. Si les batteries sont chauffées à plus de 100 °C, le joint et les plaques de séparation ainsi que les autres composants en polymères peuvent être endommagés à cause de fuites d'électrolyte et / ou d'un court-circuit interne. Ceci produira de la chaleur qui pourra causer une fissure de la batterie ou un incendie. Les batteries ne doivent pas être brûlées car ceci pourra causer une explosion ou des brûlures sévères.

- La batterie peut fuir en cas de conditions extrêmes. Si vous voyez du liquide sur la batterie faites ce qui suit :
- Essuyez soigneusement le liquide avec un chiffon. Évitez tout contact avec la peau.
- Si le liquide entre en contact avec votre peau ou vos yeux, procédez comme suit :
  - Rincez immédiatement avec de l'eau. Neutralisez avec un acide doux, comme du jus de citron ou du vinaigre.
- Si vous recevez du liquide dans les yeux, rincez abondamment à l'eau pendant au moins 10 minutes. Consultez un médecin.



**Risque d'incendie ! Ne court-circuitez jamais les bornes d'une batterie déconnectée. Ne brûlez pas la batterie.**

### Chargeurs

- N'essayez pas de recharger des batteries jetables.
- Assurez-vous de remplacer immédiatement tout câble défectueux.
- Tenez le chargeur éloigné de l'eau.
- Le chargeur ne doit pas être ouvert.
- N'introduisez jamais d'objets dans le chargeur.
- Le chargeur est destiné à être utilisé à l'intérieur seulement.

### Remarque !

La batterie n'est pas complètement chargée à la livraison. Elle doit être rechargée complètement avant la première utilisation. La batterie n'atteindra sa pleine capacité qu'après 5 cycles de chargement-déchargement environ.

Si la batterie n'est pas utilisée pendant une période prolongée, vous devez la recharger jusqu'à 50-70 % de sa capacité avant de la ranger puis la recharger à nouveau tous les trois mois.

## Chargement

Appuyez sur le bouton de verrouillage de la batterie (10) et retirez la batterie de la machine.

Insérez la batterie dans le chargeur de manière qu'elle s'engage. Elle ne peut être introduite que d'une façon.



Branchez la fiche du chargeur (11) dans la prise secteur.

Le témoin lumineux rouge sur le chargeur s'allume pendant le chargement de la batterie. Un chargement complet prend env. une heure.

La batterie est complètement chargée une fois que le témoin rouge sur le chargeur s'éteint et que le témoin lumineux vert s'allume.

Débranchez le chargeur. Appuyez sur le bouton de verrouillage de la batterie et sortez cette dernière du chargeur.

## Contrôle du niveau de charge de la batterie

La batterie comporte un bouton de test et un indicateur de niveau de charge à 3 LED.

Appuyez sur le bouton de test et relevez le niveau de charge en observant les LED.

Vert, orange, rouge	Niveau de charge élevé
Orange, rouge	Niveau de charge moyen
Rouge	Niveau de charge faible, rechargez la batterie

## Utilisation

Veillez à ce que les dents du lamier (2) soient toujours lubrifiées.

Le lamier est conçu pour tailler des branches d'une épaisseur de 15 mm maximum. Par conséquent, coupez toutes les branches d'une épaisseur supérieure à 15 mm dans la zone de travail à l'aide d'un sécateur ou d'un échenilloir avant d'utiliser le taille-haie.

Insérez la batterie dans le taille-haie jusqu'à ce qu'elle s'engage avec un clic audible.



Saisissez la poignée de maintien (6) et appuyez sur le bouton de sécurité (5) se situant dessus.

Saisissez la poignée (8) et tirez le bouton de sécurité (7) se trouvant dessus vers vous. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (9) pour mettre le taille-haie en marche.



Si l'un des boutons est relâché, le taille-haie s'arrête.

Lorsque vous coupez la haie, déplacez le taille-haie d'un côté à l'autre avec des mouvements réguliers.

Commencez toujours à partir du bas et sur le côté et répétez le mouvement sur la même zone si le feuillage est très dense.

Tenez le lamier selon un angle de 15 degrés environ quand vous coupez une haie.

Les jeunes rejets se coupent facilement par un mouvement de balayage.

Les branches plus anciennes ou plus rigides peuvent être coupées par des mouvements de sciage.

Tendez une corde près de la haie pour avoir une ligne à laquelle vous pouvez vous référer.

Faites très attention lorsque vous taillez près de murs, de branches épaisses, de clôtures en fil de fer ou d'autres obstacles. Si le lamier vient au contact de ce type d'obstacle, il peut se bloquer ou rebondir.

Arrêtez le taille-haie immédiatement si le lamier se bloque. Le lamier peut être endommagé s'il vient en contact avec du métal, des pierres ou d'autres objets solides.

Des étincelles peuvent se produire dans le compartiment du moteur pendant l'utilisation. Ceci est normal et ne signifie pas que l'appareil présente un défaut.

## Nettoyage et entretien

Débarrassez toujours le taille-haie des feuilles, de la saleté, etc...

Essuyez tous les éléments du taille-haie avec un chiffon humide. Appliquez une huile non acide ou du spray lubrifiant sur tous les éléments mobiles.

Rangez le taille-haie dans un lieu sec et à l'abri du gel et de la poussière. Le taille-haie peut être suspendu à l'aide du trou dans la butée de protection (1).

Remettez toujours le protège-lame (12) sur le lamier lorsque vous transportez ou rangez l'appareil.

N'utilisez jamais d'agents nettoyants corrosifs ou abrasifs au risque d'abîmer les pièces en plastique du taille-haie

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



## Batteries et batteries rechargeables



Les batteries et batteries rechargeables ne doivent jamais être jetées avec les ordures ménagères !


Tous les consommateurs sont légalement obligés de jeter les batteries et batteries rechargeables, qu'elles contiennent des substances nocives\* ou non, dans un centre de recyclage local ou chez un revendeur pour qu'elles soient éliminées d'une manière respectueuse de l'environnement.

Les batteries et batteries rechargeables doivent toujours être éliminées déchargées !

\*) marquées des symboles : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

<b>Fabricant :</b>	
<b>Nom de la société</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Code postal</b>	6000
<b>Ville</b>	Kolding
<b>Pays</b>	Danemark
<b>déclare par la présente que le produit</b>	
<b>Identification du produit :</b>	Taille-haie, 20 V Li-ion avec batterie et chargeur Grouw, Art. n° 18121
<b>est conforme aux dispositions de la/des directive(s) UE suivante(s) (y compris tous les amendements applicables)</b>	
<b>N° de référence</b>	<b>Titre</b>
2006/42/CE	Directive machines
2014/35/UE	Directive basse tension
2014/30/UE	Directive CEM
2011/65/UE	Directive RoHS
2000/14/CE + amendements	Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
<b>Références aux normes et/ou aux spécifications techniques applicables à cette déclaration de conformité, ou des parties d'entre elles :</b>	
<b>Norme harmonisée n°</b>	<b>Nom de la norme</b>
EN 60745-1:2009+A11	
EN 60745-2-15:2009+A1	
EN 60335-1:2012+A11	
EN 60335-2-29:2004+A2	
EN 62233:2008	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN 6100-3-2:2014	
EN 61000-3-3:2013	
<b>Autres normes et/ou spécifications techniques</b>	
<b>Norme ou spécification technique</b>	<b>Nom de la norme ou de la spécification technique</b>
EN/ISO 3744:1995 ISO 11094:1991	Niveau de puissance acoustique Lwa garantie = 93 dB(A)
<b>(1) Si possible, faire référence aux parties applicables ou dispositions de la norme ou de la spécification technique.</b>	
Kolding le 14-04-2020	
 Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	